AGPEYA

الأجبيه
JESUS CHRIST OUR LORD
H. H. Pope Shenouda III
TABLE OF CONTENTS

Introduction of Every Hour............................... 5
Matins ............................................................. 11
The Third Hour ............................................... 52
The Sixth Hour............................................... 76
The Ninth Hour ............................................... 99
Vespers.......................................................... 121
Compline....................................................... 138
Prayer of the Veil.......................................... 163
The Midnight Hour ....................................... 205
Miscellaneous Prayers ................................. 288
INTRODUCTION OF EVERY HOUR

In the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit, one God. Amen.

Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now, and always, and to the age of ages. Amen.

THE LORD'S PRAYER

O Lord, Make us worthy to pray with all thanksgiving:

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is on heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as
we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. In Christ Jesus, our Lord. For Thine is the Kingdom, the Power, the Glory, forever. Amen.

THE PRAYER OF THANKSGIVING

Let us give thanks to the Beneficent and Merciful God, the Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ. For He has covered us, helped us, guarded us, accepted us unto Him, had compassion on us, supported us, and brought us to this hour. Let us also ask Him, the Lord our God, the Pantocrator, to guard us in all peace this holy day and all the days of our life. O Master, Lord, God the Pantocrator, the Father of our Lord, God and Saviour Jesus Christ, we thank Thee for everything, concerning everything, and in everything. For Thou

كما نغفر لمن أخطأنا للذين تجاوزنا إليها. ولا ندخلنا في مرأة إلا نحن ننجى من الشر بالمسدس يسمع رينا. لأن نحن الملك والقوة واحمد إلى الأبد. آمين.

صلاة الشكر
فلنشكر صانع الخيرات الرحمن
الله أبا بنينا وأهنا وخلصنا يسمع المسيح. لأنه مستنا وأعاننا وحفظنا وقبلنا إليه وأشفق علينا واعضتنا وأتى بنا إلى هذه الساعة. هو أيضا فلنسأل أن يحفظنا في هذا اليوم المقدس وكل أيام حياتنا بكل سلام ضابط الكلرب إفنا.

أيها السيد الرحمان الرب الإله ضابط الكلرب إفنا وأهنا وأهنا وخلصنا يسمع المسيح. نشكرك على كل حال ومن أجل كل حال وفي كل حال لأنك س lorem ipsum dolor sit amet.
Introduction of Every Hour – The Prayer of Thanksgiving

hast covered us, helped us, guarded us, accepted us unto Thee, had compassion on us, supported us and hast brought us to this hour.

Therefore we ask and entreat Thy Goodness, O Lover-of-mankind, grant us to complete this holy day, and all the days of our life, in all peace with Thy fear. All envy, all temptation, all the work of Satan, the counsel of wicked men, the rising up of enemies, hidden and manifest, take away from us, and from all Thy people, and from this holy place that is Thine. But those things which are good and profitable do Thou provide for us, for it is Thou Who has given us the power to tread on serpents and scorpions and over all the power of the enemy.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil, by the grace, compassion and love of mankind, of Thine Only-Begotten Son, our Lord,}

وفَبَلَدَنَا إِلَيْنَا وَأَشْفَقْتُ عَلَيْنَا وَعَاضَدَنَا وَأَثَبَتْ بِنَا إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ.

مِن أَحْلِهِ هَذَا نَسَأَ وَنَتَلَبِّبُ مِن صَلاَحِهِ بَيْنِ الْبِشْرِ امْنَحْنَا أَن تَكُمِّلَ هَذَا الْيَوْمُ المُقَدَّسُ وَكُلَّ أَيَامٍ حِيَانَا بِكُلِّ سَلَامِ مَعَ خَوْفِكَ. كُلُّ حَسَدٍ وَكُلُّ جِبَاهِيَةٍ وَكُلُّ فِعْلٍ الشَّيَاتِانِ وَسَوْمَةُ الْأَشْرَارِ وَفِيَامَ الأَعْمَاءِ الخَفْيِينَ وَالظَّاهِرِينَ، وَفَارَقْنَا إِيَاهَا لَكُمْ أَنَّ أَنَا الْذِّي أَعْطَيْتُمُ اللَّهَ أَنَّ نَدُوسَ الْحَيَاتِ وَالْمَعَارِبِ وَكُلُّ قُوَّةِ الْعَدُوِّ.

وَلَا تَدْخَلْنَا فِي جَحِيمٍ لِكُن نَّحْنَا مِنْ الشَّرِّ. بِالْتَّعَشُّيْنِ وَالْرَّفَعِ وَمِنْ الْبَشْرِ الشَّرِكَى لِلَّهِ الْوَاحِدِ رَبُّنَا وَإِنَّا مِثَالُ مِنْ السَّبِيعِ. هَذَا
God and Saviour, Jesus Christ. Through Whom the glory, the honor, the dominion, and the adoration are due unto Thee, with Him, and the Holy Spirit, the Giver-of-Life who is of one essence with Thee, now, and at all times, and unto the age of ages. Amen.

**PSALM 50**

Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions. Wash me throughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.

Against thee, thee only, have I sinned, and done this evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou
Behold, I was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

Behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.

Purge me with hyssop, and I shall be clean: wash me, and I shall be whiter than snow. Make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice.

Hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me with thy free spirit. Then will I teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee.
Deliver me from bloodguiltiness, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall sing aloud of thy righteousness. O Lord, open thou my lips; and my mouth shall shew forth thy praise.

For thou desirest not sacrifice; else would I give it: thou delightest not in burnt offering. The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.

Do good in thy good pleasure unto Zion: build thou the walls of Jerusalem. Then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar. Alleluia.
COME LET US KNEEL DOWN

O come, let us bow down, O come, let us ask Christ our God. O come, let us bow down, O come, let us beseech Christ our king. O come, let us bow down, O come, let us entreat Christ our Saviour.

O Lord Jesus Christ, the Word of God our God, through the intercession of Holy Mary and all Thy Saints, keep us, and let us start well. Have mercy upon us according to Thy will forever. The night has passed away, we give thanks unto Thee O lord, and we ask Thee to keep us this day without sin, and deliver us.
THE PAULINE EPISTLE

EPHESIANS 4:1-5

I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called, With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love; Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling; One Lord, one faith, one baptism.

THE FAITH OF THE CHURCH

One is God and Father of all. One is also His Son Jesus Christ the Word Who became incarnate and died and rose again from the dead on the third day, and raised us up with Him.

One is the Holy Spirit, the comforter, Who is one hypostasis, Who from the One God, Who is the One flesh, Who is the One Son, Who is the One Word, Who is the One Holy Spirit, He Who is on the third day rose again and raised us up with Him.
Psalm 1

Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful. But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night. And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper. The ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away. Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous. Neither shall they be written in the book of life: but the just shall live by faith.
righteous. For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish. Alleluia.

**PSALM 2**

Why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing? The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his anointed, saying, Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision. Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure. Yet have I set my king upon my holy hill of Zion. I will declare the decree: the LORD hath said unto me, Thou art my Son; this day have I begotten thee. Ask of me, and I shall give thee the heathen for thine.
inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession. Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel. Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth. Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling. Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him. Alleluia.

Psalm 3

A Psalm of David, when he fled from Absalom his son. LORD, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me. Many there be which say of my soul, There is no help for him in God. But thou, O LORD, art a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head. I cried
unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy hill.

I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me. I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about. Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly. Salvation belongeth unto the LORD: thy blessing is upon thy people. 

Alleluia.

Psalm 4

Hear me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me when I was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer. O ye sons of men, how long will ye turn my glory into shame? how long will ye love vanity, and seek after leasing? But know that the LORD hearkeneth unto the voice of his servants; that all his servants that cry unto him he may hear. The nations waxed hot, the people预备热恼，各方人，要立大罪，将主的圣洁，和你的荣耀，变为自己的羞辱。但愿主听见，听见我的祈祷。凡等候耶和华的，必得力量。你们都来，与主同欢欢喜喜的来。人人都要赞美他，称颂他的圣名。因为主在荣耀里向我们显现，就当荣耀他。所以，我要将我的颂赞，献给我的神。我要歌颂我的神。我必在世人面前，赞美我的神。所以我将颂赞的歌，献给我的神。我必在众人面前，歌颂我的神。我的颂赞和歌颂，必要向他。我必将我的颂赞，献给我的神。我必高声赞美我的神。我必在众人面前，称颂我的神。我必向他歌颂，高声赞美。但愿主听见，听见我的祈祷。凡等候耶和华的，必得力量。
Matins – Psalm 5

LORD hath set apart him that is godly for himself: the LORD will hear when I call unto him. Stand in awe, and sin not; commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah. Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD.

There be many that say, Who will shew us any good? LORD, lift thou up the light of thy countenance upon us. Thou hast put gladness in my heart, more than in the time that their corn and their wine increased. I will both lay me down in peace, and sleep: for thou, LORD, only makest me dwell in safety. Alleluia.

In English:
Give ear to my words, O LORD, consider my meditation. Hearken unto the voice of my cry, my King, and my God: for unto thee will I pray. My voice

PSALM 5

Anchest b’a Rab kalkhash, wasamam sara’ah. Aseh el soud, t’albe ela’ akelh teyine’bi wa laq. Aseh bi Rab wela’ada tammam.
shalt thou hear in the morning, O LORD; in the morning will I direct my prayer unto thee, and will look up.

For thou art not a God that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee. The foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity. Thou shalt destroy them that speak leasing: the LORD will abhor the bloody and deceitful man. But as for me, I will come into thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will I worship toward thy holy temple.

Lead me, O LORD, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face. For there is no faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulchre; they flatter with their tongue. Destroy thou them, O God; let them fall by their own counsels; cast them out in
the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

But let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee. For thou, LORD, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as with a shield. Alleluia.

**PSALM 6**

O LORD, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure. Have mercy upon me, O LORD; for I am weak: O LORD, heal me; for my bones are vexed. My soul is also sore vexed: but thou, O LORD, how long? Return, O LORD, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake. For in death there is no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks? I am weary with my groaning; all my bones are ached. O LORD, my strength, and my song: thou art become my salvation. For with thee is the remnant of Jacob: in thee do I trust: be not thou like unto the nations that have perished; with their priests no more.

wa رب لا تكثّنى بغضّك، ولا تؤدّي بسخطك، ارحَمْي يا رب فإن ضعيف، اشْفِي يا رَب فإن عظامي قد اضطررت ونفسي قد ازعجت جِدًأ. وأنت يا رَب جِلَال مِن؟ عند ونج نفسى، وأحسى من أجل رحمتك. لأنه ليس في الموت من يذكّرى ولا في الجحيم من يجتاز. يعترف لك، تعبَت في تنهدي. أعمى كل ليلة مصيري، وبدؤعي أبل فراشي. تكرَّرت من الغضب.
the night make I my bed to swim; I water my couch with my tears. Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping. The LORD hath heard my supplication; the LORD will receive my prayer. Let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return and be ashamed suddenly. Alleluia.

PSALM 8

O LORD our Lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens. Out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

When I consider thy heavens, the
work of thy fingers, the moon and the stars, which thou hast ordained; What is man, that thou art mindful of him? and the son of man, that thou visitest him? For thou hast made him a little lower than the angels, and hast crowned him with glory and honour. Thou madest him to have dominion over the works of thy hands; thou hast put all things under his feet: All sheep and oxen, yea, and the beasts of the field; The fowl of the air, and the fish of the sea, and whatsoever passeth through the paths of the seas. O LORD our Lord, how excellent is thy name in all the earth! Alleluia.

PSALM 11

Help, LORD; for the godly man ceaseth; for the faithful fail from among the children of men. They speak vanity every one with his neighbour: with flattering lips and with a double heart do they cloak their iniquity. The words of their mouth are vanity; they have profited with their tongues: they speak vanity.
they speak. The LORD shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things: Who have said, With our tongue will we prevail; our lips are our own: who is lord over us?

For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I arise, saith the LORD; I will set him in safety from him that puffeth at him. The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever. The wicked walk on every side, when the vilest men are exalted. Alleluia.

**PSALM 12**

How long wilt thou forget me, O LORD? for ever? how long wilt thou hide thy face from me? How long shall I take counsel in my soul, having sorrow
in my heart daily? how long shall mine enemy be exalted over me? Consider and hear me, O LORD my God: lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death; Lest mine enemy say, I have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when I am moved. But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the LORD, because he hath dealt bountifully with me. Alleluia.

PSALM 14

Who shall abide in thy tabernacle? who shall dwell in thy holy hill? He that walketh uprightly, and worketh righteousness, and speaketh the truth in his heart. He that backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour. In whose eyes a vile person is contemned; but he...
honoureth them that fear the LORD. He that sweareth to his own hurt, and changeth not. He that putteth not out his money to usury, nor taketh reward against the innocent. He that doeth these things shall never be moved. Alleluia.

PSALM 15

Preserve me, O God: for in thee do I put my trust. O my soul, thou hast said unto the LORD, Thou art my Lord: my goodness extendeth not to thee; But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight. Their sorrows shall be multiplied that hasten after another god: their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips. The LORD is the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot. The lines are fallen
unto me in pleasant places; yea, I have a
goodly heritage.

I will bless the LORD, who hath
given me counsel: my reins also instruct
me in the night seasons. I have set the
LORD always before me: because he is
at my right hand, I shall not be moved.
Therefore my heart is glad, and my glory
rejoiceth: my flesh also shall rest in
hope. For thou wilt not leave my soul in
hell; neither wilt thou suffer thine Holy
One to see corruption. Thou wilt shew
me the path of life: in thy presence is
fulness of joy; at thy right hand there are
pleasures for evermore. Alleluia.

**PSALM 18**

The heavens declare the glory of
God; and the firmament sheweth his
handywork. Day unto day uttereth
speech, and night unto night sheweth
knowledge. There is no speech nor
language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, Which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceeth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof.

The law of the LORD is perfect, converting the soul: the testimony of the LORD is sure, making wise the simple. The statutes of the LORD are right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes. The fear of the LORD is clean, enduring for ever: the judgments of the LORD are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb.
Moreover by them is thy servant warned: and in keeping of them there is great reward. Who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O LORD, my strength, and my redeemer. Alleluia.

**PSALM 24**

Unto thee, O LORD, do I lift up my soul. O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me. Yea, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause. Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths. Lead me in thy righteousness, and teach me. Alleluia.
truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day. Remember, O LORD, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, O LORD.

Good and upright is the LORD; therefore will he teach sinners in the way. The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way. All the paths of the LORD are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies. For thy name's sake, O LORD, pardon mine iniquity; for it is great. What man is he that feareth the LORD? him shall he teach in the way that he shall choose. His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth. The secret of the LORD is with them that fear him; and
he will shew them his covenant. Mine eyes are ever toward the LORD; for he shall pluck my feet out of the net.

Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I am desolate and afflicted. The troubles of my heart are enlarged: O bring thou me out of my distresses. Look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins. Consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred. O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee. Redeem Israel, O God, out of all his troubles. Alleluia.

PSALM 26

The LORD is my light and my salvation; whom shall I fear? the LORD is the strength of my life; of whom shall I be afraid? When the wicked, even mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred. O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee. Redeem Israel, O God, out of all his troubles. Alleluia.
Matins – Psalm 26

enemies and my foes, came upon me to
eat up my flesh, they stumbled and fell. Though an host should encamp against
me, my heart shall not fear: though war
should rise against me, in this will I be
certain. One thing have I desired of
the LORD, that will I seek after; that I
may dwell in the house of the LORD all
the days of my life, to behold the beauty
of the LORD, and to enquire in his
temple. For in the time of trouble he
shall hide me in his pavilion: in the
secret of his tabernacle shall he hide me;
he shall set me up upon a rock. And
now shall mine head be lifted up above
mine enemies round about me: therefore
will I offer in his tabernacle sacrifices of
joy; I will sing, yea, I will sing praises
unto the LORD.

Hear, O LORD, when I cry with my
d voice: have mercy also upon me, and
answer me. When thou saidst, Seek ye
my face; my heart said unto thee, Thy

وـﺳـﻘـﻄـوا، إن يـجارـي حيـش
فـن يـجـاف قـلـي، وإن قـام عـلى قـتـال
فـي هـذـا أـنا أـطـمـن، واحـدـة سأـت
مـن الـرب وـيـاهـا أـتـمـس، أـن أـسـكـن
في بـسـت الـرب كـلـ أـيـام بـحـيـاتي،
لـكـي أـتـمـر تـعـم الـرب، وأتـمـر في
هـيـكله الـقـقدـس، لأـنـه أـخـفـاق في
خـيـمـتـه، يـبـوـم شـدـتي، سـتر
بـسـت مـظـلـته، وـعـلـى صـخـرـة رـفـعـي،
وـاـن هـؤـلـآ يـف رـفـع رأـسـي عـلـى
أـعـدادـي، طـلـفت وذـخـت في مـظـلـته
ذـبـيـحة النـهـهل، أـسـح وآـتـل لـلـرب.

استمع يا رب صوتى الذي
به دعوتك، ارحمى واستححب لي
فإن لم تقال قلبي: طلبت وجهك،
وجهلك يا رب أتمنى، لا تُحـب.
face, LORD, will I seek. Hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation. When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me up. Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path, because of mine enemies. Deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty. I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the LORD in the land of the living. Wait on the LORD: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, I say, on the LORD. Alleluia.

**PSALM 62**

O God, thou art my God; early will I seek thee: my soul thirsteth for thee, my heart longeth after thee, O God. Like as the deer increeth toward the fountains of waters, so increeth my soul toward thy laws. My soul shall kiss the truth: I shall praise thee with my lips. I will worship toward thy holy temple, praising thy name: for it is good. For thy lovingkindness is better than life, and thy righteousness hath restored my soul. For all thy commandments are right, and thy judgment is upright; thou hast erred therein from the beginning. Who shall say that I have sinned against thee? I have not gone back from thy commandments. As for thy testimonies, I have loved them: they are mine more than my garment. How sweet are thy words to my taste! Yea, they are sweeter in my mouth than honey; yea, than the honeycomb. Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it. My soul longeth after thy salvation: thy word doth quicken me. Even as the deer longeth after the water brooks, so longeth my heart after thee, O God. When I remember thee upon the bed in the night, I will seek thee early. When mine heart is sick, thou wilt comfort me. I will watch and be vigilant, lest I take knowledge of any lie. The law of thy mouth is better than thousand of pearls of price. I have received thy commandments; and will love thee. Endue me with thy counsel; it shall be a rejoicing unto me, in the name of the LORD my God.

وَجهَانَكَ عَلَى، وَلَا تَبْدِلَ بِغَضْبِي عَدْبَكَ. كِنِّي مُعيِّنًا، لَا تَحَذَّلْي بَلَّا تَرْفَضْنِي بِاللهِ مُخْلُصًا، فَإِنَّكِ أَيُّهَا الْرَّبُّ، وَأَمِيُّ قَدْ تَزَكَّانِ، وَأَمَا الْرِّبْ قَفِّيِّي. عَلَمَيْنِ بِرَبِّ طَرِيقِكَ، وَأُهْدَنِي فِي سَبِيلِ مُسْتَقِيمِ مِنْ أَحِلِّ أَعْمَالِي. لَا تَسْلِمْنِي إِلَى أَيْدِي مُضَائِقِي، لَكَّنَّي قَدْ قَامَ عَلَى شَهْوَدِ زُورٍ، وَكَبَّرَ عَلَيْنَا ظَلَمَا. وَأَنَا أُوسُنُ أَنَّ أَعْصَابَ أَحْيَاتِ الرَّبِّ فِي أَرْضِ الأَحْيَاءِ. انتَظِرُ الرَّبَّ، تَثْقُبْ وَلِيشَدَّدُ قَلْبِكَ وَانتَظِرُ الرَّبِّ. هَلْلُيُوُا.
flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is; To see thy power and thy glory, so as I have seen thee in the sanctuary. Because thy lovingkindness is better than life, my lips shall praise thee. Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name. My soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise thee with joyful lips: When I remember thee upon my bed, and meditate on thee in the night watches. Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice.

My soul followeth hard after thee; thy right hand upholdeth me. But those that seek my soul, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth. They shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes. But the king shall rejoice in God; every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of
them that speak lies shall be stopped. Alleluia.

**PSALM 66**

God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us; Selah. That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations. Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee. O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah. Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee. Then shall the earth yield her increase; and God, even our own God, shall bless us. God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him. Alleluia.

**PSALM 69**

Make haste, O God, to deliver me;
make haste to help me, O LORD. Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt. Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha. Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified. But I am poor and needy: make haste unto me, O God: thou art my help and my deliverer; O LORD, make no tarrying. Alleluia.

**PSALM 112**

Praise, O ye servants of the LORD, praise the name of the LORD. Blessed be the name of the LORD from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the LORD'S name is to be praised. The LORD is high above all
nations, and his glory above the heavens.

Who is like unto the LORD our God, who dwelleth on high, Who humbleth himself to behold the things that are in heaven, and in the earth! He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill; That he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children. Praise ye the LORD. Alleluia.

**PSALM 142**

Hear my prayer, O LORD, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, and in thy righteousness. And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my

من مثل الرب إلهنا؟ الساكن
في الأعماق، السافر إلى المتواضعين
في السماوات وعلي الأرض. القائم
المقسم من القرب، الساقط البائس
من المؤذرة لكن يمسي مع رؤساء
شعبي الذي يجعل العائر ساكنة في
بيت، أم أولئك فرحة. هليليا.

المزمور المائة والاثنتان والأربعون
يا رب اسمع صلتي. أنصب
إلى طلبتي يفكك. استجب لي
بعد ذلك، ولا تدخل في المحاكمة مع
عبادي، فإنني لن يترك قلبي كل
حني. لأن العدو قد أضطهد
نفسي، وأذل في الأرض حسابي.
أجلتني في الظلمات مثل الموتى.
life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead. Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate. I remember the days of old; I meditate on all thy works; I muse on the work of thy hands. I stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land.

Hear me speedily, O LORD: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do I trust: cause me to know the way wherein I should walk; for I lift up my soul unto thee. Deliver me, O LORD, from mine enemies: I flee unto thee to hide me. Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness. Quicken me, O LORD, for thy name's sake: for thy righteousness'

منذ الذهور، أضحك في روحى، اضطرب في قلوب. تذكرت الأيام الأولى وفجعت في كل أعمالك، وق سارات يذهبك كنب أنمل. بسطت إليكيدى، صارت نفسية تلك مثل أرض بلا ماء.

استحبلني يا رب عائلا، فقد فتق روحى. لا تحجب وجهك عنى، فأشاع الهائطون في الجح، فألمع في الغددوت. رحمت، فإن عليك تكملت. عرفت يا رب الطريق الذي أرسلت فيه، لأن إلينا رفعت نفسى. أقنذ من أعدائي يا رب، فإن جاء إليك. علمت أن أصنع مشيتكم، لأنما أنت هو إليني روحك القدوس فلهدنا إلى الاستقامة. من أجل أصناك يا رب تحمي، يحقق تخرج من الشدة نفسى، وبرحمتك تستأصل أعدائي. وقلل
sake bring my soul out of trouble. And of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul: for I am thy servant. Alleluia.

**THE GOSPEL - ST. JOHN 1:1-17**

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by him; and without him was not any thing made that was made. In him was life; and the life was the light of men. And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light, which lighteth every one that is in darkness.

جَمِيعَ مَضَايِقِي نَفْسِي، لَأَنَّ أَنَا هُوَ عِبَادُكَ أَنَا هُلْليُوبَا.
Man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth. John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me. And of his fulness have all we received, and grace for grace. For the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ. Glory be to God forever.
O Thou, the true light, that enlightens every man that comes into the world, Thou hast come into the world through Thy love for mankind. All creation has rejoiced for Thy coming. Thou hast saved our forefather Adam from the beguiling and delivered our foremother Eve from the pangs of death. Thou hast given us the spirit of adoption, we praise Thee, we bless Thee Saying: "Zoksapatri ..."

When the morning watch dawned upon us, O Christ our God, the True light, let the enlightened senses and thoughts shine within us and let not the darkness of pains overcome us. That we may praise Thee reasonably with David, saying: "My eyes have awaken before the morning watch, that I may meditate on
Thy sayings." Hear our cries according to Thy great mercy and save us, O Lord our God through Thy lovingkindness. "Kenin ..."

Thou art the all-honored mother of Light. From the rising of the sun to the going down of the same, they offer thee glorification, O Birthgiver of God, the second heaven, for thou art the pure and unchanged blossom and the ever-virgin mother, for the Father has chosen thee and the Holy Spirit overshadowed thee and the Son took flesh from thee. Ask Him to grant salvation to the world which He hast created, and deliver it from temptation. Let us praise Him with a new song and bless Him. Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

PRAISE OF THE ANGELS

Let us praise with the angels, saying,
“Glory to God in the highest, peace on earth, and goodwill toward men.” We praise Thee, we bless Thee, we serve Thee, we worship Thee, we confess to Thee, we glorify Thee, we give thanks to Thee for Thy great Glory, O Lord, Heavenly King, God the Father, the Pantocrator; O Lord, the Only-Begotten Son, Jesus Christ, and the Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takes away the sin of the world, have mercy on us. Thou, Who takes away the sin of the world, receive our prayers unto Thee. Thou, Who sits at the right hand of the Father, have mercy on us. Thou only art the Holy; Thou only art the Most High, O Lord, Jesus Christ, and the Holy Spirit; glory be to God the Father. Amen.

Every day I will bless Thee, and praise Thine Holy Name forever and unto the ages of ages. Amen. From the night season my soul awakes early unto
Thee, O my God, for Thy precepts are a light upon the earth. I have pursued Thy ways, for Thou hast become a helper unto me. Thou shalt hear my voice in the morning. Early will I will stand before Thee, and Thou shalt see me.

**THE TRISAGION**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, Who was born of the Virgin, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, Who was crucified for us, have mercy on us.

Holy God, Holy mighty, Holy Immortal, Who rose from the dead and ascended into heaven, have mercy on us.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now, and forever, and unto the age of all ages, Amen.
Matins – Hail Thee

O Holy Trinity, have mercy on us. O Holy Trinity, have mercy on us. O Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, forgive us our sins. O Lord, forgive us our iniquities. O Lord, forgive us our trespasses. O Lord, visit the sick of Thy people, heal them for the sake of Thine Holy Name. Our fathers and brethren who have fallen asleep, O Lord, repose their souls. O Thou Who art sinless, Lord have mercy on us. O Thou Who art sinless, Lord help us and receive our supplications. For Thine is the glory, the dominion, and triple holiness. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.

Make us worthy to say with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

Hail Thee

Hail thee. We ask thee, O saint, full
of glory, the ever-virgin, the Birthgiver of God, the mother of Christ; to lift up our prayers to Thy beloved Son that He may forgive our sins. Hail her, the Saint, the Virgin, who gave birth to the True Light, Christ Our Lord; ask the Lord to have mercy on us and forgive our sins.

O Virgin Mary, Birthgiver of God, the faithful intercessor of the human race, intercede for us before Christ to whom thou gave birth, that He may grant us forgiveness of our sins. Hail thee, O virgin, the true queen. Hail her who is the pride of our race, who gave birth to Emmanuel. We ask thee to remember us, O faithful intercessor, before our Lord, Jesus Christ, that He forgive our sins.

INTRODUCTION OF THE CREED

We exalt you, the Mother of the True Light. We glorify you, O saint and
Mother of God, for you brought forth unto us the Saviour of the whole world. He came and saved our souls. Glory to Thee, our Master, our King, Christ. The pride of the Apostles, the crown of the martyrs, the joy of the righteous, the firmness of the churches, the forgiveness of sins. We proclaim the Holy Trinity in One Godhead. We worship Him. We glorify Him. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.

**THE HOLY ORTHODOX CREED**

Truly we believe in one God, God the Father, the Pantocrator, Who created heaven and earth, and all things, seen and unseen. We believe in one Lord, Jesus Christ, the Only-Begotten Son of God, begotten of the Father before all ages. Light of light; True God of True God;
begotten, not created; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who, for us men and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and of the Virgin Mary, and became man; and He was crucified for us under Pontius Pilate; suffered and was buried; and the third day He rose from the dead, according to the scriptures. Ascended into the heavens; He sits at the right hand of His Father; and He is coming again in His Glory, to judge the living and the dead; Whose Kingdom shall have no end.

Yes, we believe in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who comes forth from the Father; Who, with the Father and the Son, is worshipped and glorified; Who spoke by the prophets. And in one, Holy, Catholic and Apostolic Church, we confess One Baptism for the remission of sins. We
Matins – Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times


KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES

HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord,
and not according to our sins.
Make us worthy to pray with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

FIRST ABSOLUTION

O Lord of hosts, Who art before the ages and Who endureth forever, Thou Who had created the sun for the illumination of the day, and the night for the rest of all people, we thank Thee O King of all ages because Thou permitted us to pass this night in peace and brought us to the daybreak.

Therefore, we ask Thee our Lord, King of all ages, may the light of Thy face shine upon us, and may the light of Thy divine knowledge illume us. Make us, O Our Master, the sons of light and the sons of daytime that we may pass this day in righteousness and purity and good disposition, and that we may

كرحمتنا يا رب وليس كخطائنا،
احفظنا مستمعين أن نقول
بشكر، أبانا الذي في السموات...

التحليل

أيها الرب إله القوام، الكائن
قبل الدهور والدائم إلى الأبد،
الذي خلق الشمس لضياء النهار،
والليل راحة لكل البشر، نشكرك يا
ملك الدهور لأنك أجزتنا هذا
الليل بسلام وأتينا هنا إلى مبدأ
النهار.

من أجل هذا نسأل يا ملكنا
ملك الدهور، ليشرق لنا نور
وجهك، وليضيء علينا نور علمنك
الإلهي. واحفظنا يا سيدينا أن تكون
بني النور وبني النهار، لكي تجوز
هذا اليوم ببر وطهارة وتذيل
حسن، لتكمي بقية أيام حياتنا بلا
عشرة. بالنعمه والرضا وصحة البشر
complete the remainder of our life without stumbling, through the grace, compassion, and love-of-man of Thine Only-begotten Son, Jesus Christ, and the gift of Thy Holy Spirit both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

SECOND ABSOLUTION

O Emitter of light that is emitted, whose sun shines on the righteous and the wicked; who made light to illumine the universe, enlighten our minds, hearts and understanding O Master of all. Grant us this day to please Thee. Protect us from all evil, from every sin and from every power of the adversary, through our Lord Jesus Christ, with Whom Thou art blessed together with the Holy Spirit, the Giver of life, and Who is equal with Thee both now and ever and unto the ages. Amen.
THE PRAYER OF EVERY HOUR

Have mercy on us O God, and have mercy on us. Thou who, at all times, and at every hour, in Heaven and on earth art worshipped and glorified. O Christ, our God, who art long-suffering, plenteous in mercy and most compassionate, who loves the righteous and has mercy on sinners, of whom I am first. Who does not wish the death of sinner, but to repent and to live. Who calls all to salvation through the promise of good things to come.

Receive, O Lord, our prayers at this hour and at every hour; prosper our way, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intention, heal our sickness, remit our sins, and deliver us from every affliction evil and pain.
Compass us about with Thy holy angels; that guided and guarded by their array we may attain to the unity of faith and the knowledge of Thine unapproachable and infinite glory for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Make us, O Lord, worthy to say with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven...
THE THIRD HOUR

The prayer of the Third Hour of the blessed day, I offer to Christ my King and my God, beseeching Him to forgive my sins.

PSALM 19

The LORD hear thee in the day of trouble; the name of the God of Jacob defend thee; Send thee help from the sanctuary, and strengthen thee out of Zion; Remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice; Selah. Grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel. We will rejoice in thy salvation, and in the name of our God we will set up our banners: the LORD fulfil all thy petitions. Now know...
The Third Hour – Psalm 22

I that the LORD saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand. Some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the LORD our God. They are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright. Save, LORD: let the king hear us when we call. Alleluia.

PSALM 22

The LORD is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me. Thou preparest a table

المزمور الثاني والعشرون

الرب يرعى فلا يعوز شيء.

في مراع خضر يسكين، إلى ماء الراحة يودد، يوقد

إلى سبل النهر من أجل جسد.

أحسن ش 해결 ليت في وسط طلال الموت فلا

خلخلت في سطخ طلال الموت فلا

أحب أبت معي، عصاك وعكازك هما يعزاني.

هيأت قنادي مائدة أهدا مضايقي.

مسحبت بالزبدة راسي، وكأسك

رومي بقوة. ورحمتك تذكرني جميع

53
before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever. Alleluia.

**PSALM 23**

The earth is the LORD'S, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the LORD? or who shall stand in his holy place? He that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive the blessing from the LORD, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him.
The Third Hour – Psalm 25

that seek thy face, O Jacob.

Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The LORD of hosts, he is the King of glory. Alleluia.

**PSALM 25**

Judge me, O LORD; for I have walked in mine integrity: I have trusted also in the LORD; therefore I shall not slide. Examine me, O LORD, and prove me; try my reins and my heart. For thy lovingkindness is before mine eyes: and I have walked in thy truth. I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers. I have hated the

**Translation:**

That seek thy face, O Jacob.

Lift up your heads, O gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle. Lift up your heads, O gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory? The LORD of hosts, he is the King of glory. Alleluia.

**PSALM 25**

Judge me, O LORD; for I have walked in mine integrity: I have trusted also in the LORD; therefore I shall not slide. Examine me, O LORD, and prove me; try my reins and my heart. For thy lovingkindness is before mine eyes: and I have walked in thy truth. I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers. I have hated the
congregation of evil doers; and will not sit with the wicked. I will wash mine hands in innocency: so will I compass thine altar, O LORD: That I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

LORD, I have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth. Gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men: In whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes. But as for me, I will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me. My foot standeth in an even place: in the congregations will I bless the LORD.

PSALM 28

Give unto the LORD, O ye mighty, give unto the LORD glory and strength. Give unto the LORD the glory due unto his name; worship the LORD in the
The Third Hour – Psalm 28

The voice of the LORD is upon the waters: the God of glory thundereth: the LORD is upon many waters. The voice of the LORD is powerful; the voice of the LORD is full of majesty. The voice of the LORD breaketh the cedars; yea, the LORD breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young unicorn. The voice of the LORD divideth the flames of fire. The voice of the LORD shaketh the wilderness; the LORD shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the LORD maketh the hinds to calve, and discovereth the forests: and in his temple doth every one speak of his glory. The LORD sitteth upon the flood; yea, the LORD sitteth King for ever. The LORD will give strength unto his people; the LORD will bless his people with peace.

The beauty of holiness.

قدس

الرب

على

المياه.

إليه

افتح.

الرب

على

المياه

الكبرى.

صوت

الرب

قوي.

صوت

الرب

بطويل.

صوت

الرب

تعم

الأرز.

الرب

يكر

أرز

ليبنان

ويسحقها

مثل

عمل;

ليبنان;

وبريون;

مثل

ابن

وحيد

القرن.

صوت

الرب

يقطع

فم

النار.

صوت

الرب

يزلزل

القفر.

الرب

يزلزل

قادش.

صوت

الرب

يولد

الأيائل

وكشف

الغابات.

وفي

هيكل

المقدس

كل

واحد

يطلق

بأحد.

الرب

يسكن

في

الوفان;

الرب

يجلس

ملكًا

إلى

ال век.

الرب

يعطي

شعبة

قوة;

الرب

يبارك

شعبة

بالسلام.

هيلليوها.

57
PSALM 29

I will extol thee, O LORD; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me. O LORD my God, I cried unto thee, and thou hast healed me. O LORD, thou hast brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit.

Sing unto the LORD, O ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness. For his anger endureth but a moment; in his favour is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.

And in my prosperity I said, I shall never be moved. LORD, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O LORD; and unto the LORD I made

The Third Hour – Psalm 29
supplication. What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? shall it declare thy truth? Hear, O LORD, and have mercy upon me: LORD, be thou my helper. Thou hast turned for me my mourning into dancing; thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness; To the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent. O LORD my God, I will give thanks unto thee for ever. Alleluia.

Psalm 33

I will bless the LORD at all times: his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the LORD: the humble shall hear thereof, and be glad. O magnify the LORD with me, and let us exalt his name together. I sought the LORD, and he heard me, and delivered me from all
my fears. They looked unto him, and were lightened: and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the LORD heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the LORD encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the LORD is good: blessed is the man that trusteth in him. O fear the LORD, ye his saints: for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the LORD shall not want any good thing.

Come, ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the LORD. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the LORD are upon the righteous, and his ears are open unto
The Third Hour – Psalm 40

their cry. The face of the LORD is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.

The righteous cry, and the LORD heareth, and delivereth them out of all their troubles.

The LORD is nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous: but the LORD delivereth him out of them all.

He keepeth all his bones: not one of them is broken. Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate. The LORD redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate. Alleluia.

PSALM 40

Blessed is he that considereth the poor: the LORD will deliver him in time
of trouble. The LORD will preserve him, and keep him alive; and he shall be
blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his
enemies. The LORD will strengthen him upon the bed of languishing: thou
wilt make all his bed in his sickness. I said, LORD, be merciful unto me: heal
my soul; for I have sinned against thee. Mine enemies speak evil of me, When
shall he die, and his name perish? And if he come to see me, he speaketh vanity:
his heart gathereth iniquity to itself; when he goeth abroad, he telleth it. All
that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.
An evil disease, say they, cleaveth fast unto him: and now that he lieth he shall
rise up no more. Yea, mine own familiar friend, in whom I trusted, which did eat
of my bread, hath lifted up his heel against me.

But thou, O LORD, be merciful

وأنت يا رب ارحمي وأغفني
unto me, and raise me up, that I may requite them. By this I know that thou favourest me, because mine enemy doth not triumph over me. And as for me, thou upholdest me in mine integrity, and settest me before thy face for ever. 
Blessed be the LORD God of Israel from everlasting, and to everlasting. Alleluia.

PSALM 42

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man. For thou art the God of my strength: why dost thou cast me off? why go I mourning because of the oppression of the enemy? O send out thy light and thy truth: let them lead me; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles. Then will I go unto the altar of God, unto God my 

المزمور الثاني والأربعون

احكم لي بار وانقذ هويتي، لأن عدوي لن يسر بي، أما أنا فمن أجل دعي فلنني، وتبنيت أمامك إلى الأبد. مبارك البر إله إسرائيل، من الأول وإلى الأبد يكون. هليلوا. 

The Third Hour – Psalm 42

63
exceeding joy: yea, upon the harp will I praise thee, O God my God. Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

PSALM 44
To the chief Musician upon Shoshannim, for the sons of Korah, Maschil, A Song of loves. My heart is inditing a good matter: I speak of the things which I have made touching the king: my tongue is the pen of a ready writer. Thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore God hath blessed thee for ever. Gird thy sword upon thy thigh, O most mighty, with thy glory and thy majesty. And in thy majesty ride prosperously because of truth and
meekness and righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things. Thine arrows are sharp in the heart of the king's enemies; whereby the people fall under thee.

Thy throne, O God, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre. Thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. All thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad. Kings' daughters were among thy honourable women: upon thy right hand did stand the queen in gold of Ophir.

Hearken, O daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house; So shall the king greatly desire thy beauty: for he is thy Lord; and worship thou him. And the daughter of Tyre shall be

كَرَسْتَ لِبَيْنِيٍّ إِلَىْ دَهْرٍ
الْدُّهْرِ، قَضَيبُ الامْتِقاَةِ هُوَ
قَضَيبُ مَلَكُكَ، لأَنَّكَ أَحْبَبْتِ
الْإِمَّةَ وَأَعْفَضتِ الإِمَّةَ، مِنْ أَحْلِ هَذَا
مَسَحَّحُ اللّهِ إِلَىْ زِبْتِ الْبَهْحَةُ
أَفْضَلُ مِنْ رِقَائِكْ، اْمْرُ وَالْبَعْدُ
وَالسَّلَيْحَةُ طَيِّبُ ثَيَابَكَ. مِنْ قَصِرَ
الْمَعْاَجُ الْذِّي أُمْحَنَّكَ. بَنَاتُ الْمَلُوكِ
فِي كَرَيْمَكَ. قَامَتُ الْمَلَكَةُ عَنْ
يَمِينَكَ، مَشْتَمْلَةَ بِشَبْوٍ موْشَي
بِالْذَّهِبِ، مْرَيَةٌ بِأَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ.
there with a gift; even the rich among the people shall intreat thy favour.

The king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought gold.

She shall be brought unto the king in raiment of needlework: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee. With gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace. Instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth. I will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever. Alleluia.

PSALM 45

To the chief Musician for the sons of Korah, A Song upon Alamoth. God is our refuge and strength, a very present help in trouble. Therefore will not we
The Third Hour – Psalm 45

fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea; Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. Selah. There is a river, the streams whereof shall make glad the city of God, the holy place of the tabernacles of the most High. God is in the midst of her; she shall not be moved: God shall help her, and that right early. The heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted. The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge.

Come, behold the works of the LORD, what desolations he hath made in the earth. He maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh the bow, and cutteth the spear in sunder; he burneth the chariot in the fire. Be still, and know that I am God: I will be exalted among the heathen, I will be
The Third Hour – Psalm 46

exalted in the earth. The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Alleluia.

PSALM 46

To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. O clap your hands, all ye people; shout unto God with the voice of triumph. For the LORD most high is terrible; he is a great King over all the earth. He shall subdue the people under us, and the nations under our feet. He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved.

God is gone up with a shout, the LORD with the sound of a trumpet. Sing praises to God, sing praises: sing praises unto our King, sing praises. For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding. God reigneth over the heathen: God sitteth in the congregation of the peoples. HE spreadeth out the earth upon the sea, and ruleth over the nations.

The mountains are melted under God, even as wax; under the Lord there is no room for litigation.

Psalm 46:3-6

The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Alleluia.
upon the throne of his holiness. The princes of the people are gathered together, even the people of the God of Abraham: for the shields of the earth belong unto God: he is greatly exalted. Alleluia.

THE GOSPEL - ST. JOHN 14:26-15:3

But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you. Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid. Ye have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father
is greater than I. And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe. Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me. But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

I am the true vine, and my Father is the husbandman. Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit. Now ye are clean through the word which I have spoken unto you. Glory be to God forever. Amen.

PASSAGES
Thy Holy Spirit, O Lord, which Thou sent forth upon Thy holy disciples, and Thine honourable

Al-licing this world is not mine. But the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

I am the true vine, and my Father is the husbandman. Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit. Now ye are clean through the word which I have spoken unto you. Glory be to God forever. Amen.

PASSAGES
Thy Holy Spirit, O Lord, which Thou sent forth upon Thy holy disciples, and Thine honourable
Apostles at the third hour, This, take not away from us, O Good-one, but renew Him within us. Create in me a clean heart, O God and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. "Zoksapatri ..."

O Lord, Who at the third hour, didst send down Thy Holy Spirit upon Thy Holy disciples and honourable Apostles, This take not away from us, O Good-one, but renew Him within us we beseech Thee, O Christ our Lord and Word and Son of God. A righteous and life-giving Spirit, a Spirit of prophecy and purity. A Spirit of sanctification, righteousness and power, O Almighty-one. For Thou art the Light of our souls, O Thou who enlightens every man that comes into the world and have mercy on us. "Kenin ..."

Birthgiver of God, Thou art the True Vine, bearing the Fruit of Life, we...
ask Thee, O Thou full of grace, together with the apostles, for the salvation of our souls. Blessed be the Lord our God. Blessed be the Lord day by day. The God of our salvation shall prosper us along the way. "Kenin ..."

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, Who art everywhere present, and fillest all things, O Treasury of good, and bestower of life, come and dwell in us, and cleanse us from every stain, and save, O Good-One, our souls. "Zoksapatri ..."

As Thou wast with Thy disciples, O Saviour, and gavest them peace, Come also and be with us, and save us, and deliver our souls. "Kenin ..."

When we stand in Thy Holy temple, we are counted as those standing in heaven. Thou art the gate of heaven, O Birthgiver of God, open unto us the door of mercy.
The Third Hour – Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES

HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all
thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

ABSOLUTION

O God of all mercies and Lord of all comforts, Who has comforted us at all times with the comfort of Thy Holy Spirit, we give Thee thanks that Thou hast raised us up to pray at this holy hour wherein Thou poured forth the grace of Thy Holy Spirit in abundance upon Thy Holy disciples and honourable Apostles, in likeness of tongues of fire. We pray and entreat Thee, O Thou Lover of mankind, receive our prayer, forgive our sins and send down upon us the grace of Thy Holy Spirit. Purify us from the stain of the body and soul. And translate us into a spiritual way, that we may walk in the Spirit; and not fulfill the lust of the flesh. And make us worthy to serve Thee in purity and truth.
all the days of our life. For to Thee are due all glory, honour, and power, with Thy Good Father, and the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages Amen.
Save me, O God, by thy name, and judge me by thy strength. Hear my prayer, O God; give ear to the words of my mouth. For strangers are risen up against me, and oppressors seek after my soul: they have not set God before them. Selah. Behold, God is mine helper: the Lord is with them that uphold my soul. He shall reward evil unto mine enemies: cut them off in thy truth. I will freely sacrifice unto thee: I will praise thy name, O LORD; for it is good. For he hath delivered me out of all trouble: and mine eye hath seen his desire upon mine enemies. Alleluia.
PSALM 56

Be merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul trusteth in thee: yea, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until these calamities be overpast. I will cry unto God most high; unto God that performeth all things for me. He shall send from heaven, and save me from the reproach of him that would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and his truth. My soul is among lions: and I lie even among them that are set on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword. Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth. They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have digged a pit before me, into the midst whereof they
The Sixth Hour – Psalm 60

Hear my cry, O God; attend unto my prayer. From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than I. For thou hast been a shelter for me, and a strong tower from the enemy. I will abide in thy tabernacle for ever: I will trust in the covert of thy wings. Selah. For thou, O God, hast

are fallen themselves.

My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and give praise. Awake up, my glory; awake, psaltery and harp: I myself will awake early. I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing unto thee among the nations. For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds. Be thou exalted, O God, above the heavens: let thy glory be above all the earth. Alleluia.

PSALM 60

Hear my cry, O God; attend unto my prayer. From the end of the earth will I cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than I. For thou hast been a shelter for me, and a strong tower from the enemy. I will abide in thy tabernacle for ever: I will trust in the covert of thy wings. Selah. For thou, O God, hast
heard my vows: thou hast given me the heritage of those that fear thy name. Thou wilt prolong the king's life: and his years as many generations. He shall abide before God for ever: O prepare mercy and truth, which may preserve him. So will I sing praise unto thy name for ever, that I may daily perform my vows. Alleluia.

PSALM 62

O God, thou art my God; early will I seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is; To see thy power and thy glory, so as I have seen thee in the sanctuary. Because thy lovingkindness is better than life, my lips shall praise thee. Thus will I bless thee while I live: I will lift up my hands in thy name. My soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall open wide because of abundance.
praise thee with joyful lips: When I remember thee upon my bed, and meditate on thee in the night watches. Because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will I rejoice.

My soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me. But those that seek my soul, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth. They shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes. But the king shall rejoice in God; every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of them that speak lies shall be stopped. Alleluia.

PSALM 66

God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us; Selah. That thy way may be known upon earth, thy saving health among all
nations. Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee. O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah. Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee. Then shall the earth yield her increase; and God, even our own God, shall bless us. God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him. Alleluia.

**PSALM 69**

Make haste, O God, to deliver me; make haste to help me, O LORD. Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt. Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha. Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such
as love thy salvation say continually, Let God be magnified. But I am poor and needy: make haste unto me, O God: thou art my help and my deliverer; O LORD, make no tarrying. Alleluia.

PSALM 83

How amiable are thy tabernacles, O LORD of hosts! My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the LORD: my heart and my flesh crieth out for the living God. Yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, even thine altars, O LORD of hosts, my King, and my God. Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. Selah.

Blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are the ways of them. Who passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth
the pools. They go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before God.

O LORD God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. Behold, O God our shield, and look upon the face of thine anointed. For a day in thy courts is better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness. For the LORD God is a sun and shield: the LORD will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly. O LORD of hosts, blessed is the man that trusteth in thee. Alleluia.

PSALM 84

LORD, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of Jacob. Thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou...
hast covered all their sin. Selah. Thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned thyself from the fierceness of thine anger. Turn us, O God of our salvation, and cause thine anger toward us to cease. Wilt thou be angry with us for ever? wilt thou draw out thine anger to all generations? Wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee? Shew us thy mercy, O LORD, and grant us thy salvation.

I will hear what God the LORD will speak: for he will speak peace unto his people, and to his saints: but let them not turn again to folly. Surely his salvation is nigh them that fear him; that glory may dwell in our land. Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed each other. Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven. Yea, the LORD shall give that which is good; and our land shall yield
her increase. Righteousness shall go before him; and shall set us in the way of his steps. Alleluia.

**PSALM 85**

Bow down thine ear, O LORD, hear me: for I am poor and needy. Preserve my soul; for I am holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee. Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily. Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul. For thou, Lord, art good, and ready to forgive; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Give ear, O LORD, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications. In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me. Among the gods there is none like unto thee, O Lord; neither are there any works like unto thy works. All nations
whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name. For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.

Teach me thy way, O LORD; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name. I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore. For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them. But thou, O Lord, art a God full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth. O turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid. Shew me a token for good; that they which hate me may see
it, and be ashamed: because thou, LORD, hast holpen me, and comforted me. Alleluia.

PSALM 86

His foundation is in the holy mountains. The LORD loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God.

I will make mention of Rahab and Babylon to them that know me: behold Philistia, and Tyre, with Ethiopia; this man was born there. And of Zion it shall be said, This and that man was born in her: and the highest himself shall establish her. The LORD shall count, when he writeth up the people, that this man was born there. Selah. As well the singers as the players on instruments shall be there: all my springs are in thee. Alleluia.
He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust. Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day; Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.
Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation; There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation. Alleluia.

The Sixth Hour – Psalm 92

The LORD reigneth, he is clothed
And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him: And he opened his mouth, and taught them, saying, Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are the meek: for they shall inherit the earth. Blessed are the pure in heart: for they shall see God. Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God. Blessed are they which are persecuted for righteousness’ sake: for theirs is the kingdom of heaven.}

The LORD is clothed with majesty; the LORD is clothed with strength, wherewith he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old: thou art from everlasting. The floods have lifted up, O LORD, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves. The LORD on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea. Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O LORD, for ever.
are they that mourn: for they shall be comforted. Blessed are the meek: for they shall inherit the earth. Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled. Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy. Blessed are the pure in heart: for they shall see God. Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God. Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake. Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out, and to be thrown out of the way.
trodden under foot of men. Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid. Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven. Glory be to God forever. Amen.

PASSAGES

O Thou who in the sixth day, and at the sixth hour, was nailed to the Cross because of the presumptuousness of Adam's sin in Paradise: tear asunder the handwriting of our sins, O Christ our God, and save us. Unto God have I cried, and the Lord has heard me. O God, hear my prayer and turn not away from my supplication. Attend unto me and hear me. Evening, morning and
noonday will I say my words; and he will hear my voice, and in peace will deliver my soul. "Zoksapatri ..."

O Jesus Christ our God, Who was nailed to the Cross at the sixth hour and has slain sin by the tree, and has by Thy death given life to the dead, even to man, whom Thou hast created with Thine own hands, and who was dead in sin. Slay our sufferings by Thy saving and life-giving passion. And by the nails wherewith Thou wast nailed, deliver our minds from the recklessness of insubstantial works and worldly lusts, to the remembrance of Thine heavenly judgments, according to Thy tender mercies. "Kenin ...

In as much as we have no boldness, excuse, or plea because of the multitude of our sins, we entreat, through thee, O Virgin, Birthgiver of God, Him to whom thou gave birth. For abundant is thy intercession, and acceptable to our Lord, His Resurrection, and His Ascension. "Kenin ..."

اذ ليس لنا دالة ولا حجة ولا معدرة من أجل كثرة خطأنا، فنحن بذلك نتوسل إلى الذي ولد منك يا إلهي الإله العداو، لأن كثرة هي شفاعة قوية ومقولة عند مخلصنا. أيتها الأم الطاهرة، لا
Saviour. O spotless Mother, reject us not, sinners, in thy intercession with Him to whom thou gave birth. For He is merciful and mighty is He to save us, because He suffered for us, to deliver us. Let Thy tender mercies come quickly upon us for we have become exceedingly poor; help us, O God our Saviour, for the glory of Thy Name. O Lord save us and forgive our sins of the sake of Thy Holy Name. "Kenin ..."

Thou hast wrought salvation in the midst of all the earth, O Christ our God, when Thou didst stretch Thine pure hands upon the tree of the Cross. Wherefore all nations cry out, saying: Glory be to Thee, O Lord. "Zoksapatri ...

We worship Thine incorrupt form, O Good-one, asking forgiveness of our sins, O Christ our God. For of Thine own goodwill, Thou wast pleased to ascend to the cross, to deliver those who trespass the heaven of Shafana, O Lord, for Thine own sake, because He suffered for us, to deliver us. Let Thy tender mercies come quickly upon us for we have become exceedingly poor; help us, O God our Saviour, for the glory of Thy Name. O Lord save us and forgive our sins of the sake of Thy Holy Name. "Kenin ..."
The Sixth Hour – Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

whom Thou hast created from the bondage of the enemy. We cry out, and give thanks of Thee for Thou hast filled all with joy, O Saviour, when Thou came to rescue the world, Lord glory be to Thee. "Keniin..."

Thou art full of grace, O Virgin Birthgiver of God. We exalt thee for through the Cross of thy Son Hades was humbled and death despoiled. And we that were dead are raised up and made worthy of eternal life and obtained the bliss of the first Paradise. Wherefore, with thanksgiving we glorify Him, the Immortal Christ Our God.

KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES

HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of the goodness and grace which ye have created for those whom thou hast delivered from the bondage of the enemy. We cry out, and give thanks of Thee for Thou hast filled all with joy, O Saviour, when Thou came to rescue the world, Lord glory be to Thee. "Keniin..."

Ani is the mellahna namesa ya

Thea elde elane edward. Tzumak la an

Min tili anank afisht

Iggim ibzl amot. Amuana kana

Feenasa, astikfinna hayata abida

Wansa tueyim edfursa alom. Min

Ahiw hasa thakib biyed elmont

Elmess eliha.

KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES

HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of the goodness and grace which ye have created for those whom thou hast delivered from the bondage of the enemy. We cry out, and give thanks of Thee for Thou hast filled all with joy, O Saviour, when Thou came to rescue the world, Lord glory be to Thee. "Keniin..."
Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

The Absolution

We give thanks unto Thee, O our king the Almighty, Father of our Lord, God and Saviour Jesus Christ, and we...
glorify Thee, for Thou hast made the
hours of suffering of Thine Only-
begotten Son to be times of comfort
and prayer. Accept unto Thee our
supplications and blot out the
handwriting of our sins that is written
against us. Even as Thou didst tear it
asunder at the time of this holy hour on
the cross of Thine Only-begotten Son
Jesus Christ, our Lord, and the Saviour
of our souls, by whom Thou hast
despoiled all the power of the enemy.

Give us O God, a radiant time, and a
blameless and peaceful life, that we may
please Thy Holy Name, to whom is due
worship, and may stand at the dreadful
and just judgment seat of Thine Only-
begotten Son, Jesus Christ our Lord,
without falling into condemnation, and
may glorify Thee, the unoriginal Father,
and the Son, who is consubstantial with
Thee, and the Holy Spirit, the Giver-of-
life, together with all unto the ages of all
ages. Amen.
THE NINTH HOUR

The prayer of the Ninth Hour of the blessed day, I offer to Christ my King and my God, beseeching Him to forgive my sins.

PSALM 95

O sing unto the LORD a new song: sing unto the LORD, all the earth. Sing unto the LORD, bless his name; shew forth his salvation from day to day. Declare his glory among the heathen, his wonders among all people. For the LORD is great, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods. For all the gods of the nations are idols: but the LORD made the heavens. Honour and majesty are before him;
strength and beauty are in his sanctuary.

Give unto the LORD, O ye kindreds of the people, give unto the LORD glory and strength. Give unto the LORD the glory due unto his name; bring an offering, and come into his courts. O worship the LORD in the beauty of holiness: fear before him, all the earth. Say among the heathen that the LORD reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously. Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof. Let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood rejoice Before the LORD: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he shall judge the world with righteousness, and the people with his truth. Alleluia.
PSALM 96

The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad thereof. Clouds and darkness are round about him: righteousness and judgment are the habitation of his throne. A fire goeth before him, and burneth up his enemies round about. His lightnings enlighten the world: the earth saw, and trembled. The hills melted like wax at the presence of the LORD, at the presence of the Lord of the whole earth. The heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.

Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: worship him, all ye gods. Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O LORD. For thou, LORD, art high above all the earth: thou art
exalted far above all gods.

Ye that love the LORD, hate evil: he
preserveth the souls of his saints; he
delivereth them out of the hand of the
wicked. Light is sown for the righteous,
and gladness for the upright in heart.
Rejoice in the LORD, ye righteous; and
give thanks at the remembrance of his
holiness. Alleluia.

PSALM 97

O sing unto the LORD a new song;
for he hath done marvellous things: his
right hand, and his holy arm, hath gotten
him the victory. The LORD hath made
known his salvation: his righteousness
hath he openly shewed in the sight of
the heathen. He hath remembered his
mercy and his truth toward the house of
Israel: all the ends of the earth have seen
the salvation of our God.

Make a joyful noise unto the LORD,
all the earth: make a loud noise, and
rejoice, and sing praise. Sing unto the
LORD with the harp; with the harp, and
the voice of a psalm. With trumpets and
sound of cornet make a joyful noise
before the LORD, the King. Let the sea
roar, and the fulness thereof; the world,
and they that dwell therein. Let the
floods clap their hands: let the hills be
joyful together Before the LORD; for he
cometh to judge the earth: with
righteousness shall he judge the world,
and the people with equity. Alleluia.

**PSALM 98**

The LORD reigneth; let the people
tremble: he sitteth between the
cherubims; let the earth be moved. The
LORD is great in Zion; and he is high
above all the people. Let them praise thy
great and terrible name; for it is holy.
The king's strength also loveth
judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in Jacob.

Exalt ye the LORD our God, and worship at his footstool; for he is holy. Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them that call upon his name; they called upon the LORD, and he answered them. He spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance that he gave them. Thou answeredst them, O LORD our God: thou wast a God that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions. Exalt the LORD our God, and worship at his holy hill; for the LORD our God is holy. Alleluia.

PSALM 99

Make a joyful noise unto the LORD, all ye lands. Serve the LORD with
gladness: come before his presence with singing. Know ye that the LORD he is God: it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture. Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name. For the LORD is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations. Alleluia.

**PSALM 100**

I will sing of mercy and judgment: unto thee, O LORD, will I sing. I will behave myself wisely in a perfect way. O when wilt thou come unto me? I will walk within my house with a perfect heart. I will set no wicked thing before mine eyes: I hate the work of them that turn aside; it shall not cleave to me. A froward heart shall depart from me: I will not know a wicked person. Whoso
privily slandereth his neighbour, him will I cut off: him that hath an high look and a proud heart will not I suffer.

Mine eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me. He that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight. I will early destroy all the wicked of the land; that I may cut off all wicked doers from the city of the LORD. Alleluia.

**PSALM 109**

The LORD said unto my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool. The LORD shall send the rod of thy strength out of Zion: rule thou in the midst of thine enemies. Thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou
hast the dew of thy youth.

The LORD hath sworn, and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchizedek. The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath. He shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries. He shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head. Alleluia.

**PSALM 110**

I will praise the LORD with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation. The works of the LORD are great, sought out of all them that have pleasure therein. His work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever. He hath made his wonderful

**أقسم الله وليّ لا يتّبعة آنف**

أنت عيسى كلدهم على طقس ملكه ملكًا، رحمه عن يمينك، يعدي في يوم رحمة ملكا، يقضي بين الأمم ويأمهم جنبا، يسحق رؤوس كلذين على الأرض، وفي الطريق يشرب الماء من الوادي، لذلك يرفع رأس هليلويًا.

**المزمور المائة والعشبر**

أعتف لك يا رب من كل قلب: في مجلس المستقيمين وفي جمعهم. عظيمة هي أعماله، ومشتقاتها كلها محفوظة، جلال عبده عمله، وعدله دائم إلى أبد الأبد. صنع ذكرًا لجميع عجائبه، رحمه هو الرب ورؤوف، أعطي طعامة لألفياته، يذكر إلى المده.
The works of his hands are verity and judgment; all his commandments are sure. They stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness. He sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name. The fear of the LORD is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do his commandments: his praise endureth for ever. Alleluia.

**PSALM 111**

Blessed is the man that feareth the

---

الليعونهم ميراث الأمم.

أعمال يده حق وعدل، كل عمله مصلوب، مصنوع بالحق، والاستقامة. أرسل خلاصا لشعبه، أمر بهده إلى الأبد. اسمه قدونوم ومرهوب. رأس المكامة مخافة الله، والفهم صالح لكل من يعمل به، وتبينه دامه إلى الأبد. هاليلوا.

الزمر المائة والحادى عشر

طوي للمرجل الخلاشف السرب
LORD, that delighteth greatly in his commandments. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed. Wealth and riches shall be in his house: and his righteousness endureth for ever. Unto the upright there ariseth light in the darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous.

A good man sheweth favour, and lendeth: he will guide his affairs with discretion. Surely he shall not be moved for ever: the righteous shall be in everlasting remembrance. He shall not be afraid of evil tidings: his heart is fixed, trusting in the LORD. His heart is established, he shall not be afraid, until he see his desire upon his enemies. He hath dispersed, he hath given to the poor; his righteousness endureth for ever; his horn shall be exalted with honour. The wicked shall see it, and be grieved; he shall gnash with his teeth.
and melt away: the desire of the wicked shall perish. Alleluia.

Psalm 112

Praise, O ye servants of the LORD, praise the name of the LORD. Blessed be the name of the LORD from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the LORD'S name is to be praised. The LORD is high above all nations, and his glory above the heavens.

Who is like unto the LORD our God, who dwelleth on high, Who humbleth himself to behold the things that are in heaven, and in the earth! He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill; That he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to keep
Psalm 114

I love the LORD, because he hath heard my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: I found trouble and sorrow. Then called I upon the name of the LORD; O LORD, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the LORD, and righteous; yea, our God is merciful. The LORD preserveth the simple: I was brought low, and he helped me.

Return unto thy rest, O my soul; for the LORD hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I will walk before
I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted: I said in my haste, All men are liars. What shall I render unto the LORD for all his benefits toward me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the LORD. I will pay my vows unto the LORD now in the presence of all his people.

Precious in the sight of the LORD is the death of his saints. O LORD, truly I am thy servant; I am thy servant, and the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the LORD. I will pay my vows unto the LORD now in the presence of all his people, In the courts of his temple.
And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida. And the people, when they knew it, followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.

And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place. But he said unto them, Give ye them to eat.

And they said, We have no more but three loaves, and two fishes: and we know not what we should do.

And he said unto them, How many loaves have ye? Go and see. And when they knew, they say, Five, and two fishes.

And he commanded them to make all sit down by sevens: and there sat about five thousand. And he took the loaves, and when he had given thanks, he gave to them, and the fishes also.

And they did all eat, and were filled. And they took up twelve baskets full of the fragments that remained. And they that did eat were about five thousand men, beside women and children.
five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people. For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company. And they did so, and made them all sit down. Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude. And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets. Glory be to God forever. Amen.

PASSAGES

O Thou who, at the ninth hour didst taste death in the flesh for the sake of us sinners, mortify our carnal senses, O Christ our God, and deliver us. Let my supplication come before Thee, O Lord;
according to Thine oracle give me understanding. Let my petition enter into Thy Presence according to Thy word quicken me. "Zoksapatri ..."

O Thou Who gave up the ghost into the hands of the Father, when Thou didst hang on the cross at the ninth hour, and didst lead the thief into Paradise; neglect me not, O Good-one, neither cast me off who has gone astray; but purify my soul and enlighten my understanding, and make me a partaker of the grace of Thy life-giving mysteries. That having tasted of Thy benefactions, I may offer Thee unceasing praise, longing above all for Thy splendour, O Christ our God and save us. "Kenin ..."

O Thou Who for our sake wast born of the Virgin, and didst endure crucifixion, O Good-one, and didst destroy death by death, and didst reveal the resurrection by Thy resurrection; turn not Thy face, O God, from those who have fallen into sin, and who have been introduced to death by Thy death; turn not Thy face from the children of men, but make them partakers of Thy grace. That having tasted of Thy benefactions, I may offer Thee unceasing praise, longing above all for Thy splendour, O Christ our God and save us. "Kenin ..."
whom Thou hast fashioned with Thine own hands; but show forth Thy love for mankind, O Good-one. Accept the intercession of Thy Mother for us and deliver a humble nation. Abandon us not unto the end, neither deliver us unto the ages, forswear not Thy covenant, and take not Thy mercy from us, for the sake of Abraham Thy beloved, and Isaac Thy servant, and Israel Thy holy one.

"Kenin ..."

When the thief saw the Author of Life hanging upon the Cross, He spoke saying: "If He Who is crucified with us were not the Incarnate God, the sun would not have veiled his ray, neither would have the earth quaked trembling.

But, O Thou All-powerful and All-enduring Lord, remember me when Thou comest into Thy kingdom."

"Zoksapatri ..."

O Thou Who didst receive unto Thee the confession of the thief upon whom Thou hast fashioned with Thine own hands; but show forth Thy love for mankind, O Good-one. Accept the intercession of Thy Mother for us and deliver a humble nation. Abandon us not unto the end, neither deliver us unto the ages, forswear not Thy covenant, and take not Thy mercy from us, for the sake of Abraham Thy beloved, and Isaac Thy servant, and Israel Thy holy one.

"Kenin ..."

When the thief saw the Author of Life hanging upon the Cross, He spoke saying: "If He Who is crucified with us were not the Incarnate God, the sun would not have veiled his ray, neither would have the earth quaked trembling.

But, O Thou All-powerful and All-enduring Lord, remember me when Thou comest into Thy kingdom."
The Ninth Hour – Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

The cross, receive us also unto Thyself, O Good-one, who are deemed worthy of the sentence of death because of our sins. With him we acknowledge our sins, confessing Thy Divinity, crying out and saying: "Remember us, O Lord, when Thou comest into Thy Kingdom. "Kenin ...

When the Mother beheld the Lamb and Shepherd and Saviour of the world hanging upon the cross, she said weeping: "The world rejoices in that it has received salvation, but my bowels are ablaze when I behold Thy crucifixion, which Thou endureth for the sake of all, O my Son and my God.

KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES

HOLY, HOLY, HOLY
Holy, Holy, Holy, O Lord of
Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven...

ABSOLUTION

O God, The Father of our Lord, God, and Saviour, Jesus Christ, who by

الصـِبْأُوتُ. السـِماَءُ والأَرْضُ مُلْمُوُّنًا مِنْ مَجَدِكَ وَكَرْمَتِكَ. اِرْحَمْنَا يا اَللّهُ الَّذِي ضَابِطُ الْكُلُّ. أَيْهَا التَّنَاثُرُ الْقُدُّوسُ اِرْحَمْنَا. أَيْهَا الرَّبُّ إِلَهُ الْفَوَاتُ كَنْ مَعَنَا، لَا يَأْكُلُنَا مَعِينُ فِي شَدَادِنَا وَضَبِيِّنَا سَوَّاكَ.

اِرْحَمْنَا أَيْهَا اللَّهُ وَافِقِرْ وَأَصْفِحْ لَنَا يَا اَللّهُ عَن سِيَانَاتِنا، الَّتِي صَنِعَنَا بِإِرَادَتِنَا وَاَلَّتِي صَنِعَنَا بِغَيْرِ إِرَادَتِنَا، الَّتِي فَعَلَنَا مِعْرَفَةً وَاَلَّتِي فَعَلَنَا بِغَيْرِ مِعْرَفَةٍ، الْخَفْيَةَ وَالْظَّاهِرَةَ. يَا رَبُّ اِغْفِرْهُنَا لَنَا، مِنْ أَجْلِ إِسْمَٰعِيلٍ الْقُدُّوسُ الَّذِي دَعُي عَلَيْهِ. كَرَحْنَا يَا رَبُّ وَلَسْنَا كَحَظَائِنَا، أَجْعَلْنَا مُسْتَحْقِقِينَ أَنْ نَقْلُ بِشَكْرِ أَيْدَاهُ الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ...
The Ninth Hour – Absolution

His appearing has saved us and
delivered us from the bondage of the
enemy, we beseech Thee in His blessed
and great Name, translate our minds
from worldly cares and carnal passions
into the remembrance of Thy heavenly
judgments. Fulfill in us Thy love for
mankind, O Good-one.

And let our prayers at all times and
the prayer of this Ninth Hour be
acceptable before Thee. Grant us to
walk worthy of the calling to which
Thou hast called us, that when we
depart this flesh we may be numbered
with the true worshippers, worthy of the
sufferings of Thine Only-begotten Son,
Jesus Christ, Our Lord, and may obtain
mercy and forgiveness of our sins, and
salvation with the host of saints who
have pleased Thee from the ages and
unto the end.

O God, bring to nought all the
power of the disobedient-one and all his

The Ninth Hour — Absolution

evil hosts, as Thine Only-begotten Son has trodden them by the power of His Life-giving Cross. And accept us unto Thee, O Lord Jesus Christ, as Thou hast accepted the right-hand thief on the Cross. Shed Thy light on us as Thou hast enlightened those who were in the darkness of Hades, and restore us all to the paradise of delight, for Thou art, O our Lord, a blessed God, and unto Thee is due, with Thy good Father and the Holy Spirit, glory, honour, majesty, power and worship, before all ages and forever. Amen.
VESPER

The prayer of the Eleventh Hour of the blessed day, I offer to Christ my King and my God, beseeching Him to forgive my sins.

**Psalm 116**

O praise the LORD, all ye nations; praise him, all ye people. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the LORD endureth for ever. Praise ye the LORD.

**Psalm 117**

O give thanks unto the LORD; for he is good: because his mercy endureth for ever. Let Israel now say, that his mercy endureth for ever. Let the house of Aaron say, that his mercy endureth for ever.

O praise the LORD, all ye nations: praise him, all ye people. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the LORD endureth for ever. Praise ye the LORD.

O give thanks unto the LORD; for he is good: because his mercy endureth for ever. Let Israel now say, that his mercy endureth for ever. Let the house of Aaron say, that his mercy endureth for ever. Let the house of Aaron say, that his mercy endureth for ever.

O praise the LORD, all ye nations: praise him, all ye people. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the LORD endureth for ever. Praise ye the LORD.
of Aaron now say, that his mercy endureth for ever. Let them now that fear the LORD say, that his mercy endureth for ever.

I called upon the LORD in distress: the LORD answered me, and set me in a large place. The LORD is on my side; I will not fear: what can man do unto me? The LORD taketh my part with them that help me: therefore shall I see my desire upon them that hate me. It is better to trust in the LORD than to put confidence in man. It is better to trust in the LORD than to put confidence in princes. All nations compassed me about: but in the name of the LORD will I destroy them. They compassed me about; yea, they compassed me about: but in the name of the LORD I will destroy them. They compassed me about like bees; they are quenched as the fire of thorns: for in the name of the LORD I will destroy them. Thou hast
thrust sore at me that I might fall: but the LORD helped me. The LORD is my strength and song, and is become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: the right hand of the LORD doeth valiantly. The right hand of the LORD is exalted: the right hand of the LORD doeth valiantly. I shall not die, but live, and declare the works of the LORD. The LORD hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.

Open to me the gates of righteousness: I will go into them, and I will praise the LORD: This gate of the LORD, into which the righteous shall enter. I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation. The stone which the builders refused is become the head stone of the corner. This is the LORD'S doing; it is marvellous in our eyes.
This is the day which the LORD hath made; we will rejoice and be glad in it. Save now, I beseech thee, O LORD: O LORD, I beseech thee, send now prosperity. Blessed be he that cometh in the name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD. God is the LORD, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar. Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, I will exalt thee. O give thanks unto the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever. Alleluia.

**PSALM 119**

In my distress I cried unto the LORD, and he heard me. Deliver my soul, O LORD, from lying lips, and from a deceitful tongue. What shall be given unto thee? or what shall be done unto thee, thou false tongue? Sharp
arrows of the mighty, with coals of juniper. Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell in the tents of Kedar! My soul hath long dwelt with him that hateth peace. I am for peace; but when I speak, they are for war. Alleluia.

**Psalm 120**

I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help. My help cometh from the LORD, which made heaven and earth. He will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber. Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep. The LORD is thy keeper: the LORD is thy shade upon thy right hand. The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night. The LORD shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul. The LORD shall
preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore. Alleluia.

**PSALM 121**

I was glad when they said unto me, Let us go into the house of the LORD. Our feet shall stand within thy gates, O Jerusalem. Jerusalem is builded as a city that is compact together: Whither the tribes go up, the tribes of the LORD, unto the testimony of Israel, to give thanks unto the name of the LORD. For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of David. Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee. Peace be within thy walls, and prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee. Because of the house of the LORD our God I will seek thy face. Amen.

المزمور المائة والعشرون

فرحت بالقائلين لي إلى يسوع
الرب نذهب، وقامت أرجلي في
دير أورشليم، أورشليم المديمة مثل
مدينة متصلة بعضها ببعض. لأن
هناك مصدت القائلين، فبائلو
الرب، شهادة إسرائيل، يعزون
لاسم الرسول هناك نصب كرام
للقضاء كرام يسوع

امسألوا السلام لأورشليم
واخصب محبك. ليكن السلام في
haustك والخصب في أرحاحك
الرضعية. من أجل أخواتك وأخواتي
تتكلمت من أجلك بالسلام، ومن
 أجل يسوع إذا التمست للك
الخوات هليلوي.
Unto thee lift I up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the LORD our God, until that he have mercy upon us. Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt. Our soul is exceedingly filled with the scorning of those that are at ease, and with the contempt of the proud. Alleluia.

If it had not been the LORD who was on our side, now may Israel say; If it had not been the LORD who was on
our side, when men rose up against us: 
Then they had swallowed us up quick, 
when their wrath was kindled against us: 
Then the waters had overwhelmed us, 
the stream had gone over our soul: Then 
the proud waters had gone over our 
soul. Blessed be the LORD, who hath 
not given us as a prey to their teeth. Our 
soul is escaped as a bird out of the snare 
of the fowlers: the snare is broken, and 
we are escaped. Our help is in the name 
of the LORD, who made heaven and 
earth. Alleluia.

PSALM 124

They that trust in the LORD shall be 
as mount Zion, which cannot be 
removed, but abideth for ever. As the 
mountains are round about Jerusalem, 
so the LORD is round about his people 
from henceforth even for ever. For the 
rod of the wicked shall not rest upon the
lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.

Do good, O LORD, unto those that be good, and to them that are upright in their hearts. As for such as turn aside unto their crooked ways, the LORD shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel. Alleluia.

**PSALM 125**

When the LORD turned again the captivity of Zion, we were like them that dream. Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the heathen, The LORD hath done great things for them. The LORD hath done great things for us; whereof we are glad. Turn again our captivity, O LORD, as the streams in the south. They that sow in tears shall reap in joy. He that goeth forth and
Vespers – Psalm 126

Weepest, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him. Alleluia.

Psalm 126

Except the Lord build the house, they labour in vain that build it: except the Lord keep the city, the watchman waketh but in vain. It is vain for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: for so he giveth his beloved sleep.

Lo, children are an heritage of the Lord: and the fruit of the womb is his reward. As arrows are in the hand of a mighty man; so are children of the youth. Happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate. Alleluia.
Psalm 127

Blessed is every one that feareth the LORD; that walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thine hands; happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table. Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the LORD. The LORD shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace upon Israel. Alleluia.

Psalm 128

Many a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say: Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed upon me; but I have not been moved.

Many a time have they afflicted me from my youth, yet they have not prevailed upon me; but I have not been moved.
And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her. And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered among them. The plowers plowed upon my back: they made long their furrows. The LORD is righteous; he hath cut asunder the cords of the wicked. Let them all be confounded and turned back that hate Zion. Let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up: Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom. Neither do they which go by say, The blessing of the LORD be upon you: we bless you in the name of the LORD. Alleluia.

And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her. And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered among them.
unto them. Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them. And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God. And he rebuking them suffered them not to speak: for they knew that he was Christ. Glory be to God forever. Amen.

PASSAGES

If the righteous be scarcely saved, where shall I, a sinner, appear? The heaviness of the day and its heat I endured not by reason of my weak nature, but O Thou merciful God, deem me with those of the eleventh hour; for , behold, I was conceived in iniquities and in sins did my mother bear me. Wherefore, I presume not lift my eyes to Heaven, but relying on the abundance of
Thy mercy and Thy love toward mankind, crying out and saying: "O God forgive me, a sinner, and have mercy on me." "Zoksapatri ..."

Make haste, O my Saviour, and lay open Thy paternal bosom, for in pleasures and lusts have I spent my life, and behold the day is far spent and passed away. Wherefore, I now trust in the abundance of Thy never-ending mercy. So forsake not a trembling heart, lacking Thy mercy, for unto Thee I cry with fear: "Father, I have sinned against Heaven and before Thee, and I am not worthy to be called Thy son; so make me as one of Thy hired servants."

"Kenin ..."

With diligence did I endeavour in every transgression, and with eagerness did I strive to commit every sin, and of all suffering and judgment am I deserving, wherefore, blessed Virgin, prepare for me the way of repentance.
Vespers – Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

for thee I beseech and through thee I intercede and to thee I appeal to help me, lest I be ashamed. And be my attendant at my soul's departure from my body. Overthrow the conspiracies of the enemies, shut fast the gates of Hades lest they devour my soul, O blameless bride of the true Bridegroom.

KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES

HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God,
Vespers – Absolution

our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

ABSOLUTION

We thank Thee, O our Compassionate King, that Thou hast granted us to pass this day in peace, and brought us thankfully to the evening, and made us worthy to behold the light until evening. O God, accept our glorification which we have offered Thee at this time. Deliver us from the intrigues of the adversary, and annul all his snares set against us, and grant us a...
peaceful night free from all pain, restlessness, fatigue, or illusion, that we may pass through it in peace and chastity, and rise up to give praises and prayers at all times and everywhere, ascribing glory unto Thy holy Name, together with the Father who is incomprehensible and without beginning, and the Holy Spirit, the Life giver, Who is equal with Thee both now and ever and unto the ages of ages. Amen.
COMPLINE

The prayer of the Twelfth Hour of the blessed day, I offer to Christ my King and my God, beseeching Him to forgive my sins.

PSALM 129

A Song of degrees. Out of the depths have I cried unto thee, O LORD. Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications. If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the Lord more than they that watch for
the morning: I say, more than they that
watch for the morning. Let Israel hope
in the LORD: for with the LORD there
is mercy, and with him is plenteous
redemption. And he shall redeem Israel
from all his iniquities.

PSALM 130

A Song of degrees of David. LORD,
my heart is not haughty, nor mine eyes
lofty: neither do I exercise myself in
great matters, or in things too high for
me. Surely I have behaved and quieted
myself, as a child that is weaned of his
mother: my soul is even as a weaned
child. Let Israel hope in the LORD from
henceforth and for ever.

PSALM 131

LORD, remember David, and all his
afflictions: How he sware unto the
LORD, and vowed unto the mighty
God of Jacob; Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed; I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids, Until I find out a place for the LORD, an habitation for the mighty God of Jacob. Lo, we heard of it at Ephratah: we found it in the fields of the wood. We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed. The LORD hath sworn in truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore. For the LORD hath
Psalm 132

Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity! It is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron's beard: that went down to the skirts of his garments; As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mountains of Zion; 

chosen Zion; he hath desired it for his habitation. This is my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it. I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread. I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy. There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for mine anointed. His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish. Alleluia.
Compline – Psalm 133

for there the LORD commanded the blessing, even life for evermore. Alleluia.

PSALM 133

Behold, bless ye the LORD, all ye servants of the LORD, which by night stand in the house of the LORD. Lift up your hands in the sanctuary, and bless the LORD. The LORD that made heaven and earth bless thee out of Zion.

PSALM 136

By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion. We hanged our harps upon the willows in the midst thereof. For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us required of us mirth, saying, Sing us one of the songs of Zion.

How shall we sing the LORD’S song in a strange land?
If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning. If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it, even to the foundation thereof. O daughter of Babylon, who art to be destroyed; happy shall he be, that rewardeth thee as thou hast served us. Happy shall he be, that taketh and dasheth thy little ones against the stones. Alleluia.

PSALM 137

I will praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise unto thee. I will worship toward thy holy temple, and praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all the earth.
thy name. In the day when I cried thou answeredst me, and strengthenedst me with strength in my soul.

All the kings of the earth shall praise thee, O LORD, when they hear the words of thy mouth. Yea, they shall sing in the ways of the LORD: for great is the glory of the LORD. Though the LORD be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off. Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me. The LORD will perfect that which concerneth me: thy mercy, O LORD, endureth for ever: forsake not the works of thine own hands. Alleluia.

PSALM 140

LORD, I cry unto thee: make haste.
unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee. Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Set a watch, O LORD, before my mouth; keep the door of my lips. Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities. When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet. Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth. But mine eyes are unto thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute. Keep me from the snares
Compline – Psalm 141

which they have laid for me, and the
gins of the workers of iniquity. Let the
gicked fall into their own nets, whilst
that I withal escape. Alleluia.

PSALM 141

Maschil of David; A Prayer when he
was in the cave. I cried unto the LORD
with my voice; with my voice unto the
LORD did I make my supplication. I
poured out my complaint before him; I
shewed before him my trouble. When
my spirit was overwhelmed within me,
then thou knewest my path. In the way
wherein I walked have they privily laid a
snare for me. I looked on my right hand,
and beheld, but there was no man that
would know me; refuge failed me; no
man cared for my soul. I cried unto thee,
O LORD: I said, Thou art my refuge
and my portion in the land of the living.
Attend unto my cry; for I am brought
very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than I. Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.

**PSALM 145**

Praise the LORD, O my soul. While I live will I praise the LORD: I will sing praises unto my God while I have any being.

Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.

Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the LORD his God: Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: which keepeth truth for ever: Which
executeth judgment for the oppressed; which giveth food to the hungry. The LORD looseth the prisoners: The LORD openeth the eyes of the blind: the LORD raiseth them that are bowed down: the LORD loveth the righteous: The LORD preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down. The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD. Alleluia.

**PSALM 146**

Praise ye the LORD: for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant; and praise is comely. The LORD doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the
number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite. The LORD lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.

Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praise upon the harp unto our God: Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man. The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.

**PSALM 147**

Praise the LORD, O Jerusalem; praise thy God, O Zion. For he hath
And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout,

strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee. He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth: his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool: he scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. Alleluia.

THE GOSPEL - St. Luke 2:25-32

إنجيل لوقا 2:25-32

وإذا إنسان كان بأورشليم اسمه سمعان، وهذا الإنسان كان يرا تفيا متوقعا تغيزا إسرائيل، والروح
waiting for the consolation of Israel: and the Holy Ghost was upon him. And it was revealed unto him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ. And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law, Then took he him up in his arms, and blessed God, and said, Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: For mine eyes have seen thy salvation, Which thou hast prepared before the face of all people; A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel. Glory be to God forever. Amen.

PASSAGES
Behold I am about to stand before the just Judge, trembling and exceedingly afraid on account of my
many sins, for a life spent in pleasures deserves condemnation. But repent, O my soul, while you are dwelling on earth, for the dust in the grave offers no praise; and the dead remember not; nor do they who are in Hades offer thanks. But arise from the slumber of indolence imploring the Saviour and repenting and crying out saying: "O God have mercy on me and save me." "Zoksapatri ..."

If this life was permanent and this world eternal, you would have had, O my soul, an apparent excuse; but when your bad deeds and shameful sins are exposed before the just Judge, what will you give in answer while you are lying down on the bed of transgression, slow to control your body. O Christ, our God, before Thy dreadful judgment seat am I afraid, and of the counsel of Thy Judgment do I dread, and of the radiance of Thy Divinity do I tremble, I the wicked and defiled, who is lying...
Compline – Graciously Accord O Lord

Graciously accord, O Lord, to keep us this night without sin. Blessed are Thou, O Lord, God of our fathers, and exceedingly blessed, and glorified be Thy Name forever. Amen. Let Thy mercy be upon us, O Lord, according to our hope in Thee. For the eyes of everyone wait

O Pure Virgin, draw the veil of thy speedy protection upon thy servant. Remove from me the billows of evil thoughts and raise my sick soul to pray and watch, because it has long lain in deep sleep; for thou art able, merciful, helpful, and the Birthgiver of the Spring of Life, my King and my God, Jesus Christ, my hope.

Kenin ...

Graciously accord, O Lord, to keep us this night without sin. Blessed are Thou, O Lord, God of our fathers, and exceedingly blessed, and glorified be Thy Name forever. Amen. Let Thy mercy be upon us, O Lord, according to our hope in Thee. For the eyes of everyone wait

O Pure Virgin, draw the veil of thy speedy protection upon thy servant. Remove from me the billows of evil thoughts and raise my sick soul to pray and watch, because it has long lain in deep sleep; for thou art able, merciful, helpful, and the Birthgiver of the Spring of Life, my King and my God, Jesus Christ, my hope.

Graciously accord, O Lord, to keep us this night without sin. Blessed are Thou, O Lord, God of our fathers, and exceedingly blessed, and glorified be Thy Name forever. Amen. Let Thy mercy be upon us, O Lord, according to our hope in Thee. For the eyes of everyone wait
Compline – Graciously Accord O Lord

upon Thee, for Thou givest them their food in due season. Hearken to us, O God, our Saviour, the hope of all the regions of the earth. And Thou, O Lord, keep us safe from this generation and forever. Amen.

Blessed are Thou, O Lord; teach me Thy statutes. Blessed are Thou, O Lord; make me to understand Thy commandments. Blessed are Thou, O Lord; enlighten me with Thy righteousness. Thy mercy, O Lord, endures forever. Despise not, O Lord, the works of Thine hands. Thou hast been my refuge from generation to generation.

I asked the Lord and said: “Have mercy on me, heal my soul; for I have sinned against Thee.” Lord, I have fled unto Thee. Save me, and teach me to do Thy will, for Thou art my God. And with Thee is the fountain of life. In Thy light shall we see light. Let Thy mercy
come unto those who know Thee, and Thy righteousness unto the upright in heart. To Thee belongs the blessing. To Thee belongs the praise. To Thee belongs the glory, O Father, Son and Holy Spirit, existing from the beginning, now and forever. Amen. It is good to confess unto the Lord, and to sing praises unto Thy Name, O Most High; to show forth Thy mercy every morning, and Thy faithfulness every night.

**THE TRISAGION**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, Who was born of the Virgin, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, Who was crucified for us, have mercy on us.

Holy God, Holy mighty, Holy Immortal, Who rose from the dead and ascended into heaven, have mercy on us.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now, and forever, and unto the age of all ages, Amen.

O Holy Trinity, have mercy on us. O Holy Trinity, have mercy on us. O Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, forgive us our sins. O Lord, forgive us our iniquities. O Lord, forgive us our trespasses. O Lord, visit the sick of Thy people, heal them for the sake of Thine Holy Name. Our fathers and brethren who have fallen asleep, O Lord, repose their souls. O Thou Who art sinless, Lord have mercy on us. O Thou Who art sinless, Lord help us and receive our supplications. For Thine is the glory, the dominion, and triple holiness. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.

Make us worthy to say with all thanksgiving: Our Father who art in
HAIL THEE

Hail thee. We ask thee, O saint, full of glory, the ever-virgin, the Birthgiver of God, the mother of Christ; to lift up our prayers to Thy beloved Son that He may forgive our sins. Hail her, the Saint, the Virgin, who gave birth to the True Light, Christ Our Lord; ask the Lord to have mercy on us and forgive our sins. O Virgin Mary, Birthgiver of God, the faithful intercessor of the human race, intercede for us before Christ to whom thou gave birth, that He may grant us forgiveness of our sins. Hail thee, O virgin, the true queen. Hail her who is the pride of our race, who gave birth to Emmanuel. We ask thee to remember us, O faithful intercessor, before our Lord, Jesus Christ, that He forgive our sins.
INTRODUCTION OF THE CREED

We exalt you, the Mother of the True Light. We glorify you, O saint and Mother of God, for you brought forth unto us the Saviour of the whole world. He came and saved our souls. Glory to Thee, our Master, our King, Christ. The pride of the Apostles, the crown of the martyrs, the joy of the righteous, the firmness of the churches, the forgiveness of sins. We proclaim the Holy Trinity in One Godhead. We worship Him. We glorify Him. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.

THE HOLY ORTHODOX CREED

Truly we believe in one God, God the Father, the Pantocrator, Who created heaven and earth, and all things, seen and unseen.
We believe in one Lord, Jesus Christ, the Only-Begotten Son of God, begotten of the Father before all ages. Light of light; True God of True God; begotten, not created; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who, for us men and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and of the Virgin Mary, and became man; and He was crucified for us under Pontius Pilate; suffered and was buried; and the third day He rose from the dead, according to the scriptures. Ascended into the heavens; He sits at the right hand of His Father; and He is coming again in His Glory, to judge the living and the dead; Whose Kingdom shall have no end.

Yes, we believe in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who comes forth from the Father; Who, with the Father and the Son, is worshipped and
Compline – Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

glorified; Who spoke by the prophets.
And in one, Holy, Catholic and
Apostolic Church, we confess One
Baptism for the remission of sins. We
look for the resurrection of the dead,

KYRIE ELEISON (LORD HAVE
MERCY) 41 TIMES

HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy, O Lord of
Sabaoth, Heaven and earth are full of
Thy glory and Thy majesty. Have mercy
on us O God the Father Almighty. O
Holy Trinity have mercy on us. O Lord
of hosts be Thou with us. For we have
no other helper in our tribulations and
necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God,
our transgressions that we have
committed voluntarily and involuntarily,
Compline—Absolution

consciously and unconsciously, hidden
and manifest. O Lord, remit for the sake
of Thy Holy Name, by which we are
called, according to Thy mercy, O Lord,
and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all
thanksgiving: Our Father who art in
Heaven...

Make us worthy to pray with all
thanksgiving: Our Father who art in
Heaven...

ABSOLUTION

O Lord, all things wherein we have
sinned against Thee this day, whether in
deed, or in word, or in thought, or in
any feeling; do Thou graciously remit
and forgive unto us, for the sake of Thy
Holy Name, as good and lover of man,
and grant us, O God, a peaceful night,
and a sleep free from all worry. Send us
an angel of peace to guard us from all
evil, all plague, and all temptation of the
enemy. Through the grace and mercies
and love of man of Thine Only-begotten

Make us worthy to pray with all
thanksgiving: Our Father who art in
Heaven...

ABSOLUTION

O Lord, all things wherein we have
sinned against Thee this day, whether in
deed, or in word, or in thought, or in
any feeling; do Thou graciously remit
and forgive unto us, for the sake of Thy
Holy Name, as good and lover of man,
and grant us, O God, a peaceful night,
and a sleep free from all worry. Send us
an angel of peace to guard us from all
evil, all plague, and all temptation of the
enemy. Through the grace and mercies
and love of man of Thine Only-begotten
Son, our Lord, God, and Saviour Jesus Christ, through whom is due all honour and glory together with Thee and the Holy Spirit, the Life-giver, who is consubstantial with Thee both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.
**PRAYER OF THE VEIL**

The blessed prayer of the veil, we offer to Christ our King and our God, beseeching Him to forgive us our sins.

**PSALM 4**

Hear me when I call, O God of my righteousness: thou hast enlarged me when I was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer. O ye sons of men, how long will ye turn my glory into shame? how long will ye love vanity, and seek after leasing? But know that the LORD hath set apart him that is godly for himself: the LORD will hear when I call unto him. Stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah. Offer the prayer of the veil.
sacrifices of righteousness, and put your trust in the LORD.

There be many that say, Who will shew us any good? LORD, lift thou up the light of thy countenance upon us, Thy hast put gladness in my heart, more than in the time that their corn and their wine increased. I will both lay me down in peace, and sleep: for thou, LORD, only makest me dwell in safety. Alleluia.

**PSALM 6**

O LORD, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure. Have mercy upon me, O LORD; for I am weak: O LORD, heal me; for my bones are vexed. My soul is also sore vexed: but thou, O LORD, how long? Return, O LORD, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake. For in death there is no remembrance of
Prayer of the Veil – Psalm 12

165

thee: in the grave who shall give thee thanks? I am weary with my groaning; all the night make I my bed to swim; I water my couch with my tears. Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping. The LORD hath heard my supplication; the LORD will receive my prayer. Let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return and be ashamed suddenly. Alleluia.

Psalm 12

How long wilt thou forget me, O LORD? for ever? how long wilt thou hide thy face from me? How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily? how long shall mine enemy be exalted over me? Consider

Alhamdullilah.

الله الصبور

أعوم كل ليلة مسيرة، ويناموعي
أبى فراشى. تعكرت من العضب
عيناه. شاحت من سائر أعدائي.

إبعدوا عنى يا جميع فاعلي
الإثم. لأن الرب قد سمى صوت
بكاني. الرب سمى تضرعي، الرب
لحلالاتي قبل. فليحز. ولضطراب
جذذا جميع أعدائي، وليبتدوا إلى
ورائهم يباهى سرعا جدًا.

هليلوا.
and hear me, O LORD my God: lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death; Lest mine enemy say, I have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when I am moved. But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the LORD, because he hath dealt bountifully with me. Alleluia.

PSALM 15
Preserve me, O God: for in thee do I put my trust. O my soul, thou hast said unto the LORD, Thou art my Lord: my goodness extendeth not to thee; But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight. Their sorrows shall be multiplied that hasten after another god: their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips. The LORD is the portion of mine
Prayer of the Veil – Psalm 24

Unto thee, O LORD, do I lift up my soul. O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies

inheritance and of my cup: thou maintainest my lot. The lines are fallen unto me in pleasant places; yea, I have a
goodly heritage.

I will bless the LORD, who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons. I have set the
LORD always before me: because he is at my right hand, I shall not be moved. Therefore my heart is glad, and my glory
rejoiceth: my flesh also shall rest in hope. For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy
One to see corruption. Thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand there are
pleasures for evermore. Alleluia.

Psalm 24

Unto thee, O LORD, do I lift up my soul. O my God, I trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies
triumph over me. Yea, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause. Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths. Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day. Remember, O LORD, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old. Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercies remember thou me for thy goodness' sake, O LORD.

Good and upright is the LORD: therefore will he teach sinners in the way. The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way. All the paths of the LORD are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies. For thy name's sake, O LORD, pardon mine iniquity; for it is great. What man is he that hath understanding? and who is he that knoweth these things?
that feareth the LORD? him shall he teach in the way that he shall choose.
His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth. The secret of the LORD is with them that fear him; and he will shew them his covenant. Mine eyes are ever toward the LORD; for he shall pluck my feet out of the net.

Turn thee unto me, and have mercy upon me; for I am desolate and afflicted. The troubles of my heart are enlarged: O bring thou me out of my distresses. Look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins. Consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred. O keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in thee. Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on thee. Redeem Israel, O God, out of all his troubles. Alleluia.

انظر إلى وارمعي، لأن اني ابن واحد وفقراء آنا. أحزان قلبي قد كثرت، أخبرني من مشادتي. انظر إلى ذلك ونعمي، واعفتر لجميع خطاياي. انظر إلى أعدائي فإمام قد كثروا وأبغضوا ظلما. احفظ نفسك وحبي، لا أخرى لأنك على تكثت. الذين لا شر فيهم والمستقيمون لصفوا بي، لأني انظرون بكرب يا الله أنت قد إسرائيل من جميع شدادها. هلليويا.
PSALM 26

The LORD is my light and my salvation; whom shall I fear? the LORD is the strength of my life; of whom shall I be afraid? When the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell. Though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will I be confident. One thing have I desired of the LORD, that will I seek after; that I may dwell in the house of the LORD all the days of my life, to behold the beauty of the LORD, and to enquire in his temple. For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock. And now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore
Prayer of the Veil – Psalm 26

will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yea, I will sing praises unto the LORD.

Hear, O LORD, when I cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me. When thou saidst, Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, LORD, will I seek. Hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger.

When thou saidst, Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, LORD, will I seek. Hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, O God of my salvation. When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me up. Teach me thy way, O LORD, and lead me in a plain path, because of mine enemies.

Deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty. I had fainted, unless I had believed to see the goodness of the LORD in the land of the living. Wait on the LORD: be of good courage, and he
shall strengthen thine heart: wait, I say, on the LORD. Alleluia.

PSALM 66

God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us; Selah. That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations. Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee. O let the nations be glad and sing for joy: for thou shalt judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah. Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee. Then shall the earth yield her increase; and God, even our own God, shall bless us. God shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him. Alleluia.

PSALM 69

Make haste, O God, to deliver me;
Prayer of the Veil – Psalm 22

173

make haste to help me, O LOR D. Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt. Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha. Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified. But I am poor and needy: make haste unto me, O God: thou art my help and my deliverer; O LORD, make no tarrying. Alleluia.

PSALM 22

The LOR D is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake. Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me. Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of LOR D for ever.

المزمور الثانى والعشرون

الرب يرعاي فلا يعوزن شئ

في محو خالص يسكنى، إلى ماء الراحة يودى. يرد نفسى، يهدى إلى سبيل البستر من أجل اسمي. إذ سلكت في وسط ظلال الموت فلا

أخاف شئ. لأنك أنت معنى. عصاك وعكازك هما يعبراني.
Prayer of the Veil – Psalm 29

death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me. Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over. Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever. Alleluia.

PSALM 29

I will extol thee, O LORD; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me. O LORD my God, I cried unto thee, and thou hast healed me. O LORD, thou hast brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that I should not go down to the pit.

Sing unto the LORD, O ye saints of his, and give thanks at the remembrance...
of his holiness. For his anger endureth but a moment; in his favour is life; weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.

And in my prosperity I said, I shall never be moved. LORD, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and I was troubled. I cried to thee, O LORD; and unto the LORD I made supplication. What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise thee? shall it declare thy truth? Hear, O LORD, and have mercy upon me: LORD, be thou my helper. Thou hast turned for me my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness; To the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent. O LORD my God, I will give thanks unto thee for ever. Alleluia.

Prayer of the Veil – Psalm 29


175
PSALM 42

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation: O deliver me from the deceitful and unjust man. For thou art the God of my strength: why dost thou cast me off? why go I mourning because of the oppression of the enemy? O send out thy light and thy truth: let them lead me; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles. Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy: yea, upon the harp will I praise thee, O God my God. Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.
Be merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul trusteth in thee: yea, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until these calamities be overpast. I will cry unto God most high; unto God that performeth all things for me. He shall send from heaven, and save me from the reproach of him that would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and his truth. My soul is among lions: and I lie even among them that are set on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword. Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth. They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have digged a pit before me, into the midst whereof they
Prayer of the Veil – Psalm 85

Bow down thine ear, O LORD, hear me: for I am poor and needy. Preserve my soul; for I am holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee. Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily. Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul. For thou, Lord, art good, and ready to forgive; and plenteous in mercy is thy faithfulness.

Bow down thine ear, O LORD, hear me: for I am poor and needy. Preserve my soul; for I am holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee. Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily. Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul. For thou, Lord, art good, and ready to forgive; and plenteous in mercy is thy faithfulness.

Are fallen themselves.

My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and give praise. Awake up, my glory; awake, psaltery and harp: I myself will awake early. I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing unto thee among the nations. For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds. Be thou exalted, O God, above the heavens: let thy glory be above all the earth. Alleluia.
Give ear, O LORD, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications. In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me. Among the gods there is none like unto thee, O Lord; neither are there any works like unto thy works. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name. For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.

Teach me thy way, O LORD; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name. I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore. For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not
set thee before them. But thou, O Lord, art a God full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth. O turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid. Shew me a token for good; that they which hate me may see it, and be ashamed: because thou, LORD, hast holpen me, and comforted me. Alleluia.

**PSALM 90**

He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust. Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings thou shalt be secure. And thou shalt know that the LORD is he thy refuge, and that it is He that is thy sanctuary. That He may be glorified. Amen.
Prayer of the Veil – Psalm 90

shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day; Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation; There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me,
therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation. Alleluia.

**PSALM 96**

The LORD reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad thereof. Clouds and darkness are round about him: righteousness and judgment are the habitation of his throne. A fire goeth before him, and burneth up his enemies round about. His lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled. The hills melted like wax at the presence of the LORD, at the presence of the Lord of the whole earth. The heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.
Prayer of the Veil – Psalm 109

Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: worship him, all ye gods. Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of thy judgments, O LORD. For thou, LORD, art high above all the earth: thou art exalted far above all gods.

Ye that love the LORD, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked. Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart. Rejoice in the LORD, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness. Alleluia.

Psalm 109

The LORD said unto my Lord, Sit thou at my right hand, until I make thine enemies thy footstool. The LORD shall send the rod of thy strength out of Zion:

المزمور المائة والتاسع
قال الرب لربي: أحلص عن يميني حتى أضع أعداءك تحت موطئ قدماك. فأخذ الرب من صهون ونسود في
rule thou in the midst of thine enemies.
Thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

The LORD hath sworn, and will not repent, Thou art a priest for ever after the order of Melchizedek. The Lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath. He shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries. He shall drink of the brook in the way; therefore shall he lift up the head. Alleluia.

Psalm 114

I love the LORD, because he hath heard my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as

المزمور المائة والرابع عشر

أحبست أن يسمع السرب صوتي تضرعي، لأنه أمال أدنه إلى فادعوه كل أيامي. لأن أوجاع الموت أكتبني وشاداء الجحيم
Prayer of the Veil – Psalm 115

long as I live. The sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: I found trouble and sorrow. Then called I upon the name of the LORD; O LORD, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the LORD, and righteous; yea, our God is merciful. The LORD preserveth the simple: I was brought low, and he helped me.

Return unto thy rest, O my soul; for the LORD hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I will walk before the LORD in the land of the living. Alleluia.

PSALM 115

I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted: I said in my haste, All men are liars. What shall I render unto the LORD for all his benefits?
toward me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the LORD. I will pay my vows unto the LORD now in the presence of all his people.

Precious in the sight of the LORD is the death of his saints. O LORD, truly I am thy servant; I am thy servant, and the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the LORD. I will pay my vows unto the LORD now in the presence of all his people, In the courts of the LORD'S house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the LORD. Alleluia.

**PSALM 120**

I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help. My help cometh from the LORD, which made

---

الخلاص آخذ وباسم الرب أدعو. أوق نذوري للرب قدام كل شعبة. كريم أمام الرب موت قديسه. يا رب أنا عبادك، أنا عبدك واحد أملك. أفرصت قودي. فكل أذهب ذبيحة التسبيح، وباسم الرب أدعو. أوق للرب نذوري في ديار بيت الرب، قدام كل شعبه، في وسط أورشليم. هليليا.

المزمور المائة والعشرون رغعت عيني إلى الجبال، من حيث يأتي عوق. مغوي من عند الرب الذي صنع السماء والأرض.
heaven and earth. He will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber. Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep. The LORD is thy keeper: the LORD is thy shade upon thy right hand. The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night. The LORD shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul. The LORD shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore. Alleluia.

PSALM 128

Many a time have they afflicted me from my youth, yet they have not prevailed against me. The plowers plowed upon my back: they made long their furrows. The LORD is righteous: he hath cut

المور المائة والثامن والعشرون

مرارًا كثيرًا حازومنا صبيان، أيبل إسرائيل، مرارًا كثيرة قابلتو من سنابي، وإيهم لم تقدروا عليًّ. على ظهري جلدي الختامة وأطلروا إهم البرد صداقه هو، يقطع أعلاح الختامة، فليحر وليزد إلى السواء كل الذين يغضبون
asunder the cords of the wicked. Let them all be confounded and turned back that hate Zion. Let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up: Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom. Neither do they which go by say, The blessing of the LORD be upon you: we bless you in the name of the LORD. Alleluia.

**PSALM 129**

A Song of degrees. Out of the depths have I cried unto thee, O LORD. Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications. If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope. My soul waiteth for
Prayer of the Veil – Psalm 130

the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch for the morning. Let Israel hope in the LORD: for with the LORD there is mercy, and with him is plenteous redemption. And he shall redeem Israel from all his iniquities.

PSALM 130

A Song of degrees of David. LORD, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty: neither do I exercise myself in great matters, or in things too high for me. Surely I have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child. Let Israel hope in the LORD from henceforth and for ever.

PSALM 131

LORD, remember David, and all his afflications: How he sware unto the...
Prayer of the Veil – Psalm 131

LORD, and vowed unto the mighty God of Jacob; Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed; I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids, Until I find out a place for the LORD, an habitation for the mighty God of Jacob. Lo, we heard of it at Ephratah: we found it in the fields of the wood. We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed. The LORD hath sworn in truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne.
Prayer of the Veil – Psalm 132

for evermore. For the LORD hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. This is my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it. I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread. I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy. There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for mine anointed. His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish. Alleluia.

Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity! It is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron's beard: that went down to the skirts of his garments; As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mount. The law of the LORD is perfect, converting the soul: the testimony of the LORD is sure, making wise the simple. The precepts of the LORD are right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes.

المؤمر المائة والثاني والثلاثون

هوذا ما أحسن وما أحلي أن يسكن الأخوة معًا. كالطيب الكائع على الرأس الذي ينزل على اللحية، صحة هارون المتزنة على جيب فصبه. ومثل ندى رحمة المحدد على جبل صهون، لأن هناك أمر الخير بالذكركة والحياة إلى
Prayer of the Veil – Psalm 133

PSALM 133

Behold, bless ye the LORD, all ye servants of the LORD, which by night stand in the house of the LORD. Lift up your hands in the sanctuary, and bless the LORD. The LORD that made heaven and earth bless thee out of Zion.

PSALM 136

By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion. We hanged our harps upon the willows in the midst thereof. For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us required of us mirth, saying, Sing us one of the songs of Zion.

How shall we sing the LORD’S song in a foreign land?
in a strange land?
If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning. If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.
Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it, even to the foundation thereof. O daughter of Babylon, who art to be destroyed; happy shall he be, that rewardeth thee as thou hast served us. Happy shall he be, that taketh and dasheth thy little ones against the stones. Alleluia.

**PSALM 140**

LORD, I cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee. Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Set
Prayer of the Veil – Psalm 140

194

a watch, O LORD, before my mouth; keep the door of my lips. Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities. When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet. Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth. But mine eyes are unto thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute. Keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity. Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape. Alleluia.
Psalm 145

Praise the LORD, O my soul. While I live will I praise the LORD: I will sing praises unto my God while I have any being.

Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.

Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the LORD his God: Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: Which keepeth truth for ever: Which executeth judgment for the oppressed: Which giveth food to the hungry. The LORD looseth the prisoners: The LORD openeth the eyes of the blind: the LORD raiseth them that are bowed down: the LORD loveth the righteous;
The LORD preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down. The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD. Alleluia.

**PSALM 118**

20. Consider mine affliction, and deliver me: for I do not forget thy law. Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word. Salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes. Great are thy tender mercies, O LORD: quicken me according to thy judgments. Many are my persecutors and mine enemies; yet do I not decline from thy testimonies. I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word. Consider how I love thy precepts;
quicken me, O LORD, according to thy lovingkindness. Thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever. "Zoxsasi philanethrope"

21. Princes have persecuted me without a cause: but my heart standeth in awe of thy word. I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil. I hate and abhor lying: but thy law do I love. Seven times a day do I praise thee because of thy righteous judgments.

Great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them. LORD, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments. My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly. I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee. "Zoxsasi philanethrope"

22. Let my cry come near before thee, O LORD: give me understanding...

according to thy word. Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word. My lips shall utter praise, when thou hast taught me thy statutes. My tongue shall speak of thy word: for all thy commandments are righteousness. Let thine hand help me; for I have chosen thy precepts. I have longed for thy salvation, O LORD; and thy law is my delight. Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me. I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments. "Zoxsasi philanethrope"

THE GOSPEL - ST. JOHN 6 : 15 - 23

When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

And when even was now come, his徒얀 ى حضرتى يأ ى ربه ككلمتاك أبيي. تقضي شفائي المسيح إذا ما علمتني حقوقي. نسبني ينطقي بأوقاتك لأن جميع وصاياتك عادلة. لنكن بسادك خلاصي لأنني اشتهيت وصاياتك. اشتقى إلى خلاصك يا رب وناموسك هو نبائي. نحيا نب시설، واحكامك تعبيني ضللت مثل الخروف الضال، فاطلب عبديك، فما لوصاياتك لم أنس هالوي.

إنجيل يوحنا 6: 23-15

ومن رأى يسوع فهمه بأن يأتوا ليختطفوه ويجلدوا ملكه انصرف إلى الجبل وجدته. ولما كان المساء نزل تلاذته
disciples went down unto the sea, and entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them. And the sea arose by reason of a great wind that blew. So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship; and they were afraid. But he saith unto them, It is I; be not afraid. Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone; (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they landed,)
they did eat bread, after that the Lord had given thanks:) Glory be to God forever. Amen.

**PASSAGES**

The weariness of my enemies, O Lord, Thou know, and of the weakness of my nature Thou hast understanding, O my Creator. For behold, into Thy hands I command my soul that Thou may shield me under the wings of Thy goodness lest I sleep unto death. Enlighten my eyes with the excellency of Thy sayings, and raise me up to send up praise to Thee at all times, for Thou alone art good and the lover of mankind. "Zoksapatri..."

Thy judgment O Lord is fearful, when people gathered, angels standing, books opened, works unveiled, and thoughts examined, what judgment is mine, who am found in sins, or who will
quench the flame of fire; if Thou, O Lord, have no mercy on me? For Thou art compassionate towards mankind.

"Kenin ..."

Let us not be put to shame, but save us, O Birthgiver of God, in as much as we have put our trust in Thee. Having acquired Thy succor and intercession O perfect and spotless one, shall we not fear, but shall pursue our enemies and disperse them, and let us take for a shield Thy powerful help to shield us in all things. Crying out, we ask and entreat thee, O Birthgiver of God: "Have mercy on us with thine intercession and raise us up from the dark sleep to glory in God who became Incarnate from thee."
Prayer of the Veil – Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

**KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES**

HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all
Prayer of the Veil – Absolution

thanksgiving: Our Father who art in Heaven...

ABSOLUTION

O Lord Jesus Christ our God, give us rest in our sleep, repose of body and purity of soul and protect us from the darkness of sin. Subdue all vaneful movements, quench the heat of the flesh and annul the agitation of the body. Grant us a wakeful mind, a humble thought, a virtuous life, a bed undefiled, a sleep without stain.

And raise us up to give Thee praise night and morning, being established in Thy commandments and ceaselessly remembering Thy judgments. And grant us glorification the night over, that we may bless Thy Holy Name, full of glory and radiance, with Thy Good Father and the Holy Spirit the Giver of Life, both now and ever and unto the ages of ages.

التحليل

أيها السيد الرب مسوع المسيح
إذنا أعطنا راحة في نومنا ونحيا في أحسادنا وظلمة في أفسنتنا،
واحفظنا من ظلمة الخطيئة المنفعة،
ولنسكن حركات الآلام وتنفقي حزارة الجسم. أبطل شغل الجسم،
وامتحنا عقلنا مستقيمًا، وفكرنا متواضعا، وسيرة مملوءة خفيلة،
وفراشا غير دنس، ومضحا لقيا،
وأفضنا لتنسيب الليل وياكر،
نابين في وصاياك وحافظين في ذواتنا على الدوام ذكر أحكامك،
وهب لنا مجدًا في الليل كلته،
ليبارك أحكام الفداوس المنفو، مجدا وهماء، مع أبائك الصالح والروح الساقوس المحبب الآمن وكل أوان والديه الله أمين.
Amen.
THE MIDNIGHT HOUR

THE FIRST WATCH

The praise of the first watch of the blessed Midnight Hour, we offer unto Christ our King and our God, beseeching Him to forgive us our sins.

ARISE O CHILDREN

Rise up, ye sons of light, and let us sing to the Lord of Hosts, that He may grant us salvation of our souls. As we stand bodily in Thy presence, remove from our minds the sleep of neglect. Give us, O Lord, watchfulness to know how to stand in Thy presence at the time of prayer, and send up to Thee befitting glorification that we might
obtain the forgiveness of our many sins.
“Glory be to Thee, O Lover of mankind.”

PSALM 133

Behold, bless ye the LORD, all ye servants of the LORD, which by night stand in the house of the LORD. Lift up your hands in the sanctuary, and bless the LORD. The LORD that made heaven and earth bless thee out of Zion, "Zoxsasi philanthrope" (Glory be to Thee, O Lover of Mankind.)

Let my supplication draw nigh before Thee, O Lord; according to Thine oracle given me understanding. Let my petition come before Thee, O Lord; according to Thine oracle deliver me. My lips shall pour forth a hymn when Thou hast taught me Thy statutes. My tongue shall speak of Thy sayings, for all Thy commandments are...
righteousness. Let Thy hand be for saving me, for Thy commandments have I loved. I have longed for Thy salvation, O Lord, and Thy law is my meditation. My soul shall live and shall praise Thee, and Thy judgments will help me. I have gone astray like a sheep that is lost; O seek Thy servant, for I have not forgotten Thy commandments.

Glory be to the Father and to The Son and to the Holy Spirit. Both now and ever and unto the ages of ages. Amen. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, from henceforth and forevermore. Amen. Glory to Thee, O good lover of mankind. Hail to Thy mother the Virgin and all Thy Saints. Glory be to Thee, O Holy Trinity; have mercy on us.

Let God arise; and His enemies be scattered. Let all those who hate His Holy name flee from before His face. But Thy people, through the blessing a
The Midnight Hour – Psalm 3

A Psalm of David, when he fled from Absalom his son. LORD, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me. Many there be which say of my soul, There is no help for him in God. But thou, O LORD, art a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head. I cried unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy hill.

I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me. I will not be afraid of ten thousands of men that have set their faces against me. As for God, his way is perfect: the word of the LORD is tried: he is a shield unto all them that trust in him.

The praise of the first watch of the blessed Midnight Hour, we offer unto Christ our King and our God, beseeching Him to forgive us our sins.

Amen. Alleluia.
be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about. Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly. Salvation belongeth unto the LORD: thy blessing is upon thy people. Alleluia.

PSALM 6

O LORD, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure. Have mercy upon me, O LORD; for I am weak: O LORD, heal me; for my bones are vexed. My soul is also sore vexed: but thou, O LORD, how long? Return, O LORD, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake. For in death there is no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks? I am weary with my groaning; all my nights will kiss me.

Poem in Arabic
the night make I my bed to swim; I water my couch with my tears. Mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

Depart from me, all ye workers of iniquity; for the LORD hath heard the voice of my weeping. The LORD hath heard my supplication; the LORD will receive my prayer. Let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return and be ashamed suddenly. Alleluia.

PSALM 12

How long wilt thou forget me, O LORD? for ever? how long wilt thou hide thy face from me? How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily? how long shall mine enemy be exalted over me? Consider and hear me, O LORD my God: lighten mine eyes, lest I sleep the sleep of death;
Lest mine enemy say, I have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when I am moved. But I have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the LORD, because he hath dealt bountifully with me. Alleluia.

**PSALM 69**

Make haste, O God, to deliver me; make haste to help me, O LORD. Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt. Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha. Let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, Let God be magnified. But I am poor and needy: make haste unto me, O God: thou art my help and my deliverer; O
LORD, make no tarrying. Alleluia.

PSALM 85

Bow down thine ear, O LORD, hear me: for I am poor and needy. Preserve my soul; for I am holy: O thou my God, save thy servant that trusteth in thee. Be merciful unto me, O Lord: for I cry unto thee daily. Rejoice the soul of thy servant: for unto thee, O Lord, do I lift up my soul. For thou, Lord, art good, and ready to forgive; and plenteous in mercy unto all them that call upon thee.

Give ear, O LORD, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications. In the day of my trouble I will call upon thee: for thou wilt answer me. Among the gods there is none like unto thee, O Lord; neither are there any works like unto thy works. All nations whom thou hast made shall come and worship before thee, O Lord; and shall
The Midnight Hour – Psalm 85

Psalm 85

213

Glorify thy name. For thou art great, and doest wondrous things: thou art God alone.

Teach me thy way, O LORD; I will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name. I will praise thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify thy name for evermore. For great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

O God, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them. But thou, O Lord, art a God full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth. O turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid. Shew me a token for good; that they which hate me may see it, and be ashamed: because thou, LORD, hast holpen me, and comforted
He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust. Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day; Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and
see the reward of the wicked.

Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation; There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nightly dwelling. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation. Alleluia.
PSALM 116

O praise the LORD, all ye nations: praise him, all ye people. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the LORD endureth for ever. Praise ye the LORD.

PSALM 117

O give thanks unto the LORD; for he is good: because his mercy endureth for ever. Let Israel now say, that his mercy endureth for ever. Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever. Let them now that fear the LORD say, that his mercy endureth for ever.

I called upon the LORD in distress: the LORD answered me, and set me in a large place. The LORD is on my side; I will not fear: what can man do unto me? The LORD taketh my part with them.
that help me: therefore shall I see my
desire upon them that hate me. It is
better to trust in the LORD than to put
confidence in man. It is better to trust in
the LORD than to put confidence in
princes. All nations compassed me
about: but in the name of the LORD
will I destroy them. They compassed me
about; yea, they compassed me about:
but in the name of the LORD I will
destroy them. They compassed me
about like bees; they are quenched as the
fire of thorns: for in the name of the
LORD I will destroy them. Thou hast
thrust sore at me that I might fall: but
the LORD helped me. The LORD is my
strength and song, and is become my
salvation. The voice of rejoicing and
salvation is in the tabernacles of the
righteous: the right hand of the LORD
doeth valiantly. The right hand of the
LORD is exalted: the right hand of the
LORD doeth valiantly, I shall not die,
but live, and declare the works of the LORD. The LORD hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.

Open to me the gates of righteousness: I will go into them, and I will praise the LORD: This gate of the LORD, into which the righteous shall enter. I will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation. The stone which the builders refused is become the head stone of the corner. This is the LORD’S doing; it is marvellous in our eyes.

This is the day which the LORD hath made; we will rejoice and be glad in it. Save now, I beseech thee, O LORD: O LORD, I beseech thee, send now prosperity. Blessed be he that cometh in the name of the LORD: we have blessed you out of the house of the LORD. God is the LORD, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords,
even unto the horns of the altar. Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, I will exalt thee. O give thanks unto the LORD; for he is good: for his mercy endureth for ever. Alleluia.

PSALM 118

1. Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the LORD. Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart. They also do no iniquity: they walk in his ways. Thou hast commanded us to keep thy precepts diligently. O that my ways were directed to keep thy statutes! Then shall I not be ashamed, when I have respect unto all thy commandments. I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned thy righteous judgments. I will keep thy statues: O forsake me not utterly. "Zoxsasi philanethrope"
2. Wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed thereto according to thy word. With my whole heart have I sought thee: O let me not wander from thy commandments. Thy word have I hid in mine heart, that I might not sin against thee. Blessed art thou, O LORD: teach me thy statutes. With my lips have I declared all the judgments of thy mouth. I have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches. I will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways. I will delight myself in thy statutes: I will not forget thy word. "Zoxsasi philanthrope"

3. Deal bountifully with thy servant, that I may live, and keep thy word. Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law. I am a stranger in the earth: hide not thy commandments from me. My soul breaketh for the longing that it hath...
unto thy judgments at all times. Thou hast rebuked the proud that are cursed, which do err from thy commandments. Remove from me reproach and contempt; for I have kept thy testimonies. Princes also did sit and speak against me: but thy servant did meditate in thy statutes. Thy testimonies also are my delight and my counsellors. "Zoxsasi philanethrope"

4. My soul cleaveth unto the dust: quicken thou me according to thy word. I have declared my ways, and thou hearest me: teach me thy statutes. Make me to understand the way of thy precepts: so shall I talk of thy wondrous works. My soul melteth for heaviness: strengthen thou me according unto thy word. Remove from me the way of lying: and grant me thy law graciously. I have chosen the way of truth: thy judgments have I laid before me. I have stuck unto thy testimonies: O LORD,
put me not to shame. I will run the way of thy commandments, when thou shalt enlarge my heart. "Zoxsasi philanethrope"

4. Teach me, O LORD, the way of thy statutes; and I shall keep it unto the end. Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe it with my whole heart. Make me to go in the path of thy commandments; for therein do I delight. Incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness. Turn away mine eyes from beholding vanity; and quicken thou me in thy way. Stablish thy word unto thy servant, who is devoted to thy fear. Turn away my reproach which I fear: for thy judgments are good. Behold, I have longed after thy precepts: quicken me in thy righteousness. "Zoxsasi philanethrope"

6. Let thy mercies come also unto me, O LORD, even thy salvation, according to thy word. So shall I have
wherewith to answer him that reproacheth me: for I trust in thy word. And take not the word of truth utterly out of my mouth; for I have hoped in thy judgments. So shall I keep thy law continually for ever and ever. And I will walk at liberty: for I seek thy precepts. I will speak of thy testimonies also before kings, and will not be ashamed. And I will delight myself in thy commandments, which I have loved. My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; and I will meditate in thy statutes. "Zoxsasi philanethrope"

7. Remember the word unto thy servant, upon which thou hast caused me to hope. This is my comfort in my affliction: for thy word hath quickened me. The proud have had me greatly in derision: yet have I not declined from thy law. I remembered thy judgments of old, O LORD; and have comforted...
myself. Horror hath taken hold upon me because of the wicked that forsake thy law. Thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage. I have remembered thy name, O LORD, in the night, and have kept thy law. This I had, because I kept thy precepts. "Zoxsasi philanthrope"

8. Thou art my portion, O LORD: I have said that I would keep thy words. I intreated thy favour with my whole heart: be merciful unto me according to thy word. I thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies. I made haste, and delayed not to keep thy commandments. The bands of the wicked have robbed me: but I have not forgotten thy law. At midnight I will rise to give thanks unto thee because of thy righteous judgments. I am a companion of all them that fear thee, and of them that keep thy precepts. The earth, O LORD, is full of thy mercy: teach me
The Midnight Hour – Psalm 118

9. Thou hast dealt well with thy servant, O LORD, according unto thy word. Teach me good judgment and knowledge: for I have believed thy commandments. Before I was afflicted I went astray: but now have I kept thy word. Thou art good, and doest good; teach me thy statutes. The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts with my whole heart. Their heart is as fat as grease; but I delight in thy law. It is good for me that I have been afflicted; that I might learn thy statutes. The law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver. "Zoxsasi philanethrope"

10. Thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that I may learn thy commandments. They that fear thee will be glad when they see me; because I have hoped in thy word. I know, O LORD, that thy
judgments are right, and that thou in faithfulness hast afflicted me. Let, I pray thee, thy merciful kindness be for my comfort, according to thy word unto thy servant. Let thy tender mercies come unto me, that I may live: for thy law is my delight. Let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: but I will meditate in thy precepts. Let those that fear thee turn unto me, and those that have known thy testimonies. Let my heart be sound in thy statutes; that I be not ashamed. "Zoxsasi philanethrope"

11. My soul fainteth for thy salvation: but I hope in thy word. Mine eyes fail for thy word, saying, When wilt thou comfort me? For I am become like a bottle in the smoke; yet do I not forget thy statutes. How many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me? The proud have digged pits for me,
which are not after thy law. All thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me. They had almost consumed me upon earth; but I forsook not thy precepts. Quicken me after thy lovingkindness; so shall I keep the testimony of thy mouth. "Zoxsasi philanethrope"

12. For ever, O LORD, thy word is settled in heaven. Thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth. They continue this day according to thine ordinances: for all are thy servants. Unless thy law had been my delights, I should then have perished in mine affliction. I will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me. I am thine, save me; for I have sought thy precepts. The wicked have waited for me to destroy me: but I will consider thy testimonies. I have seen an end of all perfection: but thy...
commandment is exceeding broad.  
"Zoxsasi philanethrope"

13. O how love I thy law! it is my meditation all the day. Thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies: for they are ever with me. I have more understanding than all my teachers: for thy testimonies are my meditation. I understand more than the ancients, because I keep thy precepts. I have refrained my feet from every evil way, that I might keep thy word. I have not departed from thy judgments: for thou hast taught me. How sweet are thy words unto my taste! yea, sweeter than honey to my mouth! Through thy precepts I get understanding: therefore I hate every false way. "Zoxsasi philanethrope"

14. Thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path. I have sworn, and I will perform it, that I will keep thy righteous judgments. I am afflicted very
much: quicken me, O LORD, according unto thy word. Accept, I beseech thee, the freewill offerings of my mouth, O LORD, and teach me thy judgments. My soul is continually in my hand: yet do I not forget thy law. The wicked have laid a snare for me: yet I erred not from thy precepts. Thy testimonies have I taken as an heritage for ever: for they are the rejoicing of my heart. I have inclined mine heart to perform thy statutes alway, even unto the end. "Zoxsasi philanthrope"

15. I hate vain thoughts: but thy law do I love. Thou art my hiding place and my shield: I hope in thy word. Depart from me, ye evildoers: for I will keep the commandments of my God. Uphold me according unto thy word, that I may live: and let me not be ashamed of my hope. Hold thou me up, and I shall be safe: and I will have respect unto thy statutes continually. Thou hast trodden down all
them that err from thy statutes: for their
deceit is falsehood. Thou puttest away
all the wicked of the earth like dross:
therefore I love thy testimonies. My
flesh trembleth for fear of thee; and I
am afraid of thy judgments. "Zoxsasi
philanthrope"

16. I have done judgment and
justice: leave me not to mine oppressors.
Be surety for thy servant for good: let
not the proud oppress me. Mine eyes fail
for thy salvation, and for the word of
thy righteousness. Deal with thy servant
according unto thy mercy, and teach me
thy statutes. I am thy servant; give me
understanding, that I may know thy
testimonies. It is time for thee, LORD,
to work: for they have made void thy
law. Therefore I love thy
commandments above gold; yea, above
fine gold. Therefore I esteem all thy
precepts concerning all things to be
right; and I hate every false way.
"Zoxsasi philanethrope"

17. Thy testimonies are wonderful; therefore doth my soul keep them. The entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple. I opened my mouth, and panted: for I longed for thy commandments. Look thou upon me, and be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name. Order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me. Deliver me from the oppression of man: so will I keep thy precepts. Make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes. Rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law. "Zoxsasi philanethrope"

18. Righteous art thou, O LORD, and upright are thy judgments. Thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful. My zeal hath consumed me, because mine
enemies have forgotten thy words. Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it. I am small and despised: yet do not I forget thy precepts. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is the truth. Trouble and anguish have taken hold on me: yet thy commandments are my delights. The righteousness of thy testimonies is everlasting: give me understanding, and I shall live. "Zoxsasi philanethrope"

19. I cried with my whole heart; hear me, O LORD: I will keep thy statutes. I cried unto thee; save me, and I shall keep thy testimonies. I prevented the dawning of the morning, and cried: I hoped in thy word. Mine eyes prevent the night watches, that I might meditate in thy word. Hear my voice according unto thy lovingkindness: O LORD, quicken me according to thy judgment. They draw nigh that follow after...
mischief: they are far from thy law. 
Thou art near, O LORD; and all thy commandments are truth. Concerning thy testimonies, I have known of old that thou hast founded them for ever.
"Zoxsasi philanethrope"

20. Consider mine affliction, and deliver me: for I do not forget thy law. Plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word. Salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes. Great are thy tender mercies, O LORD: quicken me according to thy judgments. Many are my persecutors and mine enemies; yet do I not decline from thy testimonies. I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word. Consider how I love thy precepts: quicken me, O LORD, according to thy lovingkindness. Thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.
21. Princes have persecuted me without a cause: but my heart standeth in awe of thy word. I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil. I hate and abhor lying; but thy law do I love. Seven times a day do I praise thee because of thy righteous judgments.

Great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them. LORD, I have hoped for thy salvation, and done thy commandments. My soul hath kept thy testimonies; and I love them exceedingly. I have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee. "Zoxsasi philanethrope"

22. Let my cry come near before thee, O LORD: give me understanding according to thy word. Let my supplication come before thee: deliver me according to thy word. My lips shall utter praise, when thou hast taught me...
thy statutes. My tongue shall speak of thy word: for all thy commandments are righteousness. Let thine hand help me; for I have chosen thy precepts. I have longed for thy salvation, O LORD; and thy law is my delight. Let my soul live, and it shall praise thee; and let thy judgments help me. I have gone astray like a lost sheep; seek thy servant; for I do not forget thy commandments. "Zoxsasi philanethrope"

MAT. 25 : 1 - 13

Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom. And five of them were wise, and five were foolish. They that were foolish took their lamps, and took no oil with them: But the wise took oil in their vessels with their lamps. While the bridegroom tarried, they all
slumbered and slept. And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him. Then all those virgins arose, and trimmed their lamps. And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out. But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves. And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut. Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us. But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not. Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh. Glory be to God forever. Amen.
Behold, the Bridegroom comes at midnight. Blessed is that servant whom He shall find watching, but he whom He shall find sleeping is unworthy to go with Him. See, O my soul, that thou grow not heavy with sleep, lest thou be cast outside the Kingdom, but watch and cry aloud, saying: "Holy, Holy, Holy art thou, O God!" For the sake of the Birthgiver of God, have mercy upon us. "Zoksapatri ..."

O my soul, consider that terrible day, and awake and light your lamp with the oil of gladness because you know not the hour when that cry comes upon you saying: "Behold the Bridegroom is coming, See, O my soul, that you sleep not, lest you be found outside, knocking like the five foolish virgins, but watch that you may meet the Lord Christ with..."
the oil of fatness and that He may grant thee the true wedding of His divine glory. "Kenin ..."

Thou art a rampart of our salvation, O Virgin, Birthgiver of God, and an invincible bulwark. Bring to nought the counsels of our adversaries, and the affliction of Thy servants turn into joy. Defend our city, fight for our kings, and interceed for the peace of the world, for thou art our hope, O Birthgiver of God. "Kenin ..."

**KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES**

**HOLY, HOLY, HOLY**

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord
of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

SECOND WATCH

The service of the second watch of the blessed Midnight Hour, we offer unto Christ our King and our God, beseeching Him to forgive us our sins.
PSALM 119

In my distress I cried unto the LORD, and he heard me. Deliver my soul, O LORD, from lying lips, and from a deceitful tongue. What shall be given unto thee? or what shall be done unto thee, thou false tongue? Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper. Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell in the tents of Kedar! My soul hath long dwelt with him that hateth peace. I am for peace: but when I speak, they are for war. Alleluia.

PSALM 120

I will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help. My help cometh from the LORD, which made heaven and earth. He will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee
will not slumber. Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep. The LORD is thy keeper: the LORD is thy shade upon thy right hand. The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night. The LORD shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul. The LORD shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore. Alleluia.

PSALM 121

I was glad when they said unto me, Let us go into the house of the LORD. Our feet shall stand within thy gates, O Jerusalem. Jerusalem is builded as a city that is compact together: Whither the tribes go up, the tribes of the LORD, unto the testimony of Israel, to give thanks unto the name of the LORD. For there are set thrones of judgment.
the thrones of the house of David.

Pray for the peace of Jerusalem: they shall prosper that love thee. Peace be within thy walls, and prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee. Because of the house of the LORD our God I will seek thy good. Alleluia.

**PSALM 122**

Unto thee lift I up mine eyes, O thou that dwellest in the heavens. Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters, and as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the LORD our God, until that he have mercy upon us. Have mercy upon us, O LORD, have mercy upon us: for we are exceedingly filled with contempt. Our soul is exceedingly filled with the
scorning of those that are at ease, and
with the contempt of the proud.
Alleluia.

**PSALM 123**

If it had not been the LORD who was on our side, now may Israel say; If it had not been the LORD who was on our side, when men rose up against us:
Then they had swallowed us up quick, when their wrath was kindled against us:
Then the waters had overwhelmed us, the stream had gone over our soul:
Then the proud waters had gone over our soul. Blessed be the LORD, who hath not given us as a prey to their teeth.
Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: the snare is broken, and we are escaped. Our help is in the name of the LORD, who made heaven and earth. Alleluia.
PSALM 124

They that trust in the LORD shall be as mount Zion, which cannot be removed, but abideth for ever. As the mountains are round about Jerusalem, so the LORD is round about his people from henceforth even for ever. For the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands unto iniquity.

Do good, O LORD, unto those that be good, and to them that are upright in their hearts. As for such as turn aside unto their crooked ways, the LORD shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel. Alleluia.

PSALM 125

When the LORD turned again the captivity of Zion, we were like them that

The Midnight Hour – Psalm 124

المزمور المائة والرابع والعشرون
المتلون على الرب مثل جبل صهون لا يتعثر من الأبد، الصائم في أورشليم. الجبال حوله، والرب حول شعبه من الآن والابد. الرب لا يترك عصا الحظة تستقر على نصب الصادقين، لكني لا يمد الصادقون أيديهم إلى الأم. احسن يا رب إلى الصائمين وإلى المستقيم القلوب. أما الذين يميلون إلى العثرة فينمزهم الرب مع عفصة الام، والسلام على إسرائيل هليلويا.

المزمور المائة والخامس والعشرون
إذا ما رد الرب سبي صهون صرتا فرحين. حينئذ استقل فمنا.
dream. Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing; then said they among the heathen, The LORD hath done great things for them. The LORD hath done great things for us; whereof we are glad. Turn again our captivity, O LORD, as the streams in the south. They that sow in tears shall reap in joy. He that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him. Alleluia.

**PSALM 126**

Except the LORD build the house, they labour in vain that build it: except the LORD keep the city, the watchman waketh but in vain. It is vain for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: for so he giveth his beloved sleep.

Lo, children are an heritage of the LORD, and daughters a reward of his right hand.
Blessed is every one that feareth the LORD; that walketh in his ways. For thou shalt eat the labour of thine hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee. Thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table. Behold, that thus shall the man be blessed that feareth the LORD. The LORD shall bless thee out of Zion: and thou shalt see the good of Jerusalem all the days of thy life. Yea, thou shalt see thy children's children, and peace.
Many a time have they afflicted me from my youth, yet they have not prevailed against me. The plowers plowed upon my back: they made long their furrows. The LORD is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked. Let them all be confounded and turned back that hate Zion. Let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up: Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom. Neither do they which go by say, The blessing of the LORD be upon you: we bless you in the name of the LORD. Alleluia.

The Midnight Hour – Psalm 128

Many a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say: Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me. The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

The LORD is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked. Let them all be confounded and turned back that hate Zion. Let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up: Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom. Neither do they which go by say, The blessing of the LORD be upon you: we bless you in the name of the LORD. Alleluia.

The Midnight Hour – Psalm 128

Many a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say: Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me. The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

The LORD is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked. Let them all be confounded and turned back that hate Zion. Let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up: Wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom. Neither do they which go by say, The blessing of the LORD be upon you: we bless you in the name of the LORD. Alleluia.
And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee's house, and sat down to meat. And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee's house, brought an alabaster box of ointment, And stood at his feet behind him weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment. Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman this is that toucheth him: for she is a sinner. And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he
saith, Master, say on. There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty. And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most? Simon answered and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly judged. And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head. Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not ceased to kiss my feet. My head with oil thou didst not anoint: but this woman hath anointed my feet with ointment. Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loveth me less. }

forgiven, the same loveth little. And he said unto her, Thy sins are forgiven. And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that forgiveth sins also? And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace. Glory be to God forever. Amen.

PASSAGES

Lord, grant me a fountain of many tears like that which thou first granted to the woman who was a sinner. Make me worthy to wash Thy feet which have freed me from the path of error, and to bring unto Thee a precious ointment, and to acquire through repentance a purified life, that I may hear that voice full of joy, "Thy faith hath saved thee." "Zoksapatri ..."

When I consider the multitude of my wicked works, and the remembrance
of that terrible judgment comes to my heart, trembling takes hold of me and I straightway take refuge in Thee, O God, the Lover-of-mankind. Turn not away Thy face from me, I beseech Thee, who alone art without sin. Grant my wretched soul a godly fear, before the consummation, and save me. "Kenin ..."

The heavens praise thee, O thou full of grace, the unwedded bride. We also glorify thy unspeakable birthgiving, O Birthgiver of God, and mother of mercy and salvation, make intercession for the salvation of our souls. "Kenin ...

**KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES**

**HOLY, HOLY, HOLY**

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy
on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

THE THIRD WATCH

The service of the third watch of the blessed Midnight Hour, we offer unto Christ our King and our God, beseeching Him to forgive us our sins.
PSALM 129
A Song of degrees. Out of the depths have I cried unto thee, O LORD. Lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications. If thou, LORD, shouldest mark iniquities, O Lord, who shall stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. I wait for the LORD, my soul doth wait, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch for the morning. Let Israel hope in the LORD: for with the LORD there is mercy, and with him is plenteous redemption. And he shall redeem Israel from all his iniquities.

PSALM 130
A Song of degrees of David. LORD, let not the wicked rejoice over me, who useth violence against me: neither let not the oppressor exalt himself in the presence of the LORD: neither let not the wicked lift up his horn: neither let them lift up their head. For they speak against the dweller of Zion, of the holy place. LORD, how long wilt thou make me to dwell in the reproach of the heathen? how long wilt thou hide me in the shame of my people? for their reproach haleth exceedingly about me: as a strong wind driveth us down. So be it, LORD; be thy mercy good to me: according to the goodness of thy name.
The Midnight Hour – Psalm 131

my heart is not haughty, nor mine eyes lofty: neither do I exercise myself in great matters, or in things too high for me. Surely I have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child. Let Israel hope in the LORD from henceforth and for ever.

LORD, remember David, and all his afflictions: How he sware unto the LORD, and vowed unto the mighty God of Jacob; Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed; I will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids, Until I find out a place for the LORD, an habitation for the mighty God of Jacob. Lo, we heard of it at Ephratah: we found it in the fields of the wood. We will go into his tabernacles: we will
worship at his footstool. 

Arise, O LORD, into thy rest; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake turn not away the face of thine anointed. The LORD hath sworn in truth unto David; he will not turn from it; Of the fruit of thy body will I set upon thy throne. If thy children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore. For the LORD hath chosen Zion; he hath desired it for his habitation. This is my rest for ever: here will I dwell; for I have desired it. I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread. I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy. There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for mine anointed.
His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish. Alleluia.

**PSALM 132**

Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity! It is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron's beard: that went down to the skirts of his garments; As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mountains of Zion: for there the LORD commanded the blessing, even life for evermore. Alleluia.

**PSALM 133**

Behold, bless ye the LORD, all ye servants of the LORD, which by night stand in the house of the LORD. Lift up your hands in the sanctuary, and bless the LORD. The LORD that made
The Midnight Hour – Psalm 136

PSALM 136

By the rivers of Babylon, there we sat down, yea, we wept, when we remembered Zion. We hanged our harps upon the willows in the midst thereof. For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us required of us mirth, saying, Sing us one of the songs of Zion.

How shall we sing the LORD’S song in a strange land?

If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning. If I do not remember thee, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.

Remember, O LORD, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said, Rase it, rase it, even to the foundation thereof. O daughter of heaven and earth bless thee out of Zion.
Babylon, who art to be destroyed; happy shall he be, that rewardeth thee as thou hast served us. Happy shall he be, that taketh and dasheth thy little ones against the stones. Alleluia.

PSALM 137

I will praise thee with my whole heart: before the gods will I sing praise unto thee. I will worship toward thy holy temple, and praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name. In the day when I cried thou answeredst me, and strengthenedst me with strength in my soul.

All the kings of the earth shall praise thee, O LORD, when they hear the words of thy mouth. Yea, they shall sing in the ways of the LORD: for great is the glory of the LORD. Though the LORD be high, yet hath he respect unto
The Midnight Hour – Psalm 140

the lowly: but the proud he knoweth afar off. Though I walk in the midst of trouble, thou wilt revive me; thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me. The LORD will perfect that which concerneth me: thy mercy, O LORD, endureth for ever: forsake not the works of thine own hands. Alleluia.

Psalm 140

LORD, I cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee. Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Set a watch, O LORD, before my mouth; keep the door of my lips. Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their
Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities. When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet. Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth. But mine eyes are unto thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute. Keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity. Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape. Alleluia.

PSALM 141
Maschil of David; A Prayer when he was in the cave. I cried unto the LORD
with my voice; with my voice unto the LORD did I make my supplication. I poured out my complaint before him; I shewed before him my trouble. When my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. In the way wherein I walked have they privily laid a snare for me. I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul. I cried unto thee, O LORD: I said, Thou art my refuge and my portion in the land of the living. Attend unto my cry; for I am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than I. Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.
Praise the LORD, O my soul. While I live will I praise the LORD: I will sing praises unto my God while I have any being.

Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.

Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the LORD his God: Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: which keepeth truth for ever: Which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. The LORD looseth the prisoners: The LORD openeth the eyes of the blind: the LORD raiseth them that are bowed down: the LORD loveth the righteous;
The LORD preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down. The LORD shall reign for ever, even thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD. Alleluia.

Psa 146

Praise ye the LORD: for it is good to sing praises unto our God; for it is pleasant; and praise is comely. The LORD doth build up Jerusalem: he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite. The LORD lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground.
Sing unto the LORD with thanksgiving; sing praise upon the harp unto our God: Who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse: he taketh not pleasure in the legs of a man. The LORD taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.

PSALM 147

Praise the LORD, O Jerusalem; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children within thee. He maketh peace in thy borders, and filleth thee with the finest of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth: his word runneth very

المزمور المائة والسابع والأربعون

سحي السرب يا أورشليم,
سحي إيلياك يا صهون. لأنه قد قوى مغاليق أببائك وبارك بنبك فيك. الذي حمل نومك في سلام، يملكك من شحم الخطة.
الذي يرسل كل منه إلى الأرض فيسرع قوله عاجلا جدا، المعطي
المثل كالصوف، المذري الضباب
Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom. Sell that ye have, and give alms; provide yourselves bags which wax not old, a treasure in the heavens that faileth not, where no thief approacheth, neither moth corrupteth. For where your treasure is, there will your heart be also. Let your loins be girded about, and
your lights burning; And ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him immediately. Blessed are those servants, whom the lord when he cometh shall find watching; verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will come forth and serve them. And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants. And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through. Be ye therefore ready also: for the Son of man cometh at an hour when ye think not.

Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or unto them only?
The Midnight Hour – Passages

PASSAGES

With eyes full of compassion O

267
Lord, look upon my weakness, for life is well nigh to an end, and in my works there is no salvation. Wherefore I beseech Thee O Lord, with merciful eyes look upon my weakness, my affliction, my lowliness and my sojourn and save me. "Zoksapatri ..."

Since the Judge is present, O my soul, take thought and awake, and consider that terrible hour. For as in judgment there is no mercy for the merciless. Wherefore O Saviour, have pity on me, for Thou alone art the Lover of man. "Kenin ..."

O noetic gate of life, and honoured Birthgiver of God, save them who with confidence, take refuge in thee from trouble. That in all things we may glorify thy pure birthgiving, for the salvation of our souls. "Kenin ..."

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, Who art everywhere present, and fillest all things, O Treasury
of good, and bestower of life, come and dwell in us, and cleanse us from every stain, and save, O Good-One, our souls. "Zoksapatri ..."

As Thou wast with Thy disciples, O Saviour, and gavest them peace, Come also and be with us, and save us, and deliver our souls. "Kenin ..."

When we stand in Thy Holy temple, we are counted as those standing in heaven. Thou art the gate of heaven, O Birthgiver of God, open unto us the door of mercy.

Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

Holy, Holy, Holy

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have

Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have
no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

**THE GOSPEL - St. Luke 2:29-32**

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: For mine eyes have seen thy salvation, Which thou hast prepared before the face of all people; A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel. Glory be to God forever. Amen.
Introduction of the Creed

We exalt you, the Mother of the True Light. We glorify you, O saint and Mother of God, for you brought forth unto us the Saviour of the whole world. He came and saved our souls. Glory to Thee, our Master, our King, Christ. The pride of the Apostles, the crown of the martyrs, the joy of the righteous, the firmness of the churches, the forgiveness of sins. We proclaim the Holy Trinity in One Godhead. We worship Him. We glorify Him. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.

The Holy Orthodox Creed

Truly we believe in one God, God the Father, the Pantocrator, Who created heaven and earth, and all things, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the Only-Begotten Son of God,
begotten of the Father before all ages. Light of light; True God of True God; begotten, not created; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who, for us men and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and of the Virgin Mary, and became man; and He was crucified for us under Pontius Pilate; suffered and was buried; and the third day He rose from the dead, according to the scriptures. Ascended into the heavens; He sits at the right hand of His Father; and He is coming again in His Glory, to judge the living and the dead; Whose Kingdom shall have no end.

Yes, we believe in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who comes forth from the Father; Who, with the Father and the Son, is worshipped and glorified; Who spoke by the prophets. And in one, Holy, Catholic and
The Midnight Hour – Kyrie eleison (Lord have mercy) 41 times

Apostolic Church, we confess One Baptism for the remission of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the coming age. Amen.

KYRIE ELEISON (LORD HAVE MERCY) 41 TIMES

HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy, O Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Thy glory and Thy majesty. Have mercy on us O God the Father Almighty. O Holy Trinity have mercy on us. O Lord of hosts be Thou with us. For we have no other helper in our tribulations and necessities but Thee.

Loose, remit, and pardon, O God, our transgressions that we have committed voluntarily and involuntarily, consciously and unconsciously, hidden and manifest. O Lord, remit for the sake
of Thy Holy Name, by which we are called, according to Thy mercy, O Lord, and not according to our sins.

Make us worthy to pray with all thanksgiving: Our Father who art in Heaven ...

ABSOLUTION

O Lord and Master, Jesus Christ, the Living and Eternal Son of God, enlighten our minds to understand Your life-giving words. Raise us up from the darkness of sin which ruins the soul. Make us worthy to become upright in good deeds. And at the time of Your coming to judge the world, make us worthy of hearing that voice full of joy saying, “Come to Me you blessed of My Father, inherit the Kingdom prepared for you before the foundation of the world.” Yes, Lord, grant us in that Hour to be without fear, anxiety or
condemnation; and do not judge us according to our many iniquities. For You alone are compassionate, longsuffering and exceedingly merciful. We ask this, through the intercession of our Lady the Theotokos, Saint Mary, and the intercession of all the choir of Your saints. Amen.

THE ABSOLUTION FOR THE PRIESTS

We thank and entreat You, O Master and Lord Jesus Christ the Son of the Living and Eternal God, abiding in the light before all ages, Light out of Light; enlighten, O Lord, our minds and our hearts, and illuminate our understanding, so that we understand Your life-giving words. Raise us from the darkness of sin, which kills the soul. Make us worthy to be steadfast in good and beneficial works. At the time of Your awesome second coming, when You will judge the
world, may we be worthy of hearing that
voice which is full of happiness, joy,
consolation, delight and grace from
Your divine mouth, saying: "Come to
Me, O you blessed of My Father, inherit
the kingdom which was prepared for
you since the creation of the world".

Yes, O Lord our God, fit us to be,
on that day and in that hour, without
fear, without fault, without disturbance,
without failure and without deviation.
Do not deal with us O Lord according
to the multitude of our sins. Pardon O
Lord, all our vices, faults, mistakes and
lapses.

Relieve us, and the whole world, O
Lord, from death, inflation, plagues,
destruction, eviction, the sword of
enemies, the plots of demons, the
danger of fire and drowning, the
opposition of those who are evil, the
intrigues of the shameless and the
injustice of judges. Bring to failure the
works of the stubborn against us. For
You are our Lord and God, have compassion on us. Do not cast us into the sea of destruction nor to the punishment of our ways. But rescue us, protect us, preserve us and raise us from boredom, anger, languishing, and laziness. Do not let the enemy - the devil - overwhelm us with excessive hope, but alert our minds and awaken our hearts from the sleep of inattention and wasting our lifetime in vain. O God, disregard our trespasses and forgive us our lapses, do not remember our sins or our vices, do not be angry with us and may Your anger not continue forever. Have mercy on us O Lord, have mercy on us, for we are weak and poor, drowning in the ocean of sin. Unto You we cry out; before You we bow; by You we confess; it is You whom we want. Do not cut off our hope my Master, in Your mercy, and do not close the door
of Your mercy in our faces. But out of Your goodness save us; lead us to Your mercy, and let us hear Your joyful voice.

O God, purify us and purify our hearts from wicked, unclean and bad thoughts. Remove from us, O Lord, and from Your people, all dreams, fancies and devilish ideas. Raise us O God, from every fall and catastrophe. Establish in us O God, patience, hope, love and orthodox faith. Count us among the sheep at Your right hand. Seat us with those who recline in Your heavenly banquet. Forgive us for every trespass, guilt and sin; protect us in the fortress of Your luminous, angelic soldiers. For we have no salvation except through Your mercy. Our reliance is on You, our faith is in You and our hope is in You.

Accept from us O Lord, our supplications at this present time and at all times. And all those who asked and
directed us to remember them in prayers, liturgies,unctions of the sick and commemorations; whether alive or dead; remember us O Lord, together with them, with kindness in the heavenly Jerusalem, in the Kingdom of Heaven.

Blot out O Lord, our vices, and those who offended us, forgive them and us. Through Your mercy O Lord, save all our souls. O Lord, save Your people, bless Your inheritance, shepherd and guide them forever. Save those who are in hardships, distresses and sadness. Free those who are bound from the bonds of devils. Satisfy the hungry with good things. Console the small in heart and spirit. Raise the fallen; make steadfast those who have risen. Restore the lost. Take care of the widow and the orphan. Aid the needy. Give blessings to the fruits of the earth, grant that the weather be favourable, give growth to the plants, raise the waters of the rivers
fully and bless the dew and the rains. Give contentment to those in need. Repay for those in debt. Gather together the fragments which are divided. Accept the repentance of the penitent. Accept the confession of the confessors. Give understanding to the catechumens. Give fair judgment O Lord, to the oppressed.

Fill our hearts with joy, happiness, comfort, delight and grace, so that as we have sufficiency in all things, we excel in acceptable good works. Bless O Lord, the crops with heavenly blessings. Bless O Lord the crown of this year with Your goodness. Bless O Lord the sower, the cultivator, the planter and the reaper, as You blessed the crops of the children of Israel in the sixth year.

Bless O Lord this gathering of ours, and all the gatherings of orthodox people. Preserve for us the life and the reign of our father and Patriarch Pope ..., the Patriarch of this time. Save him O
Lord and save his people from all catastrophes, trials and sorrows. And also his partners in the apostolic ministry, our fathers the Metropolitans, our fathers the Bishops, our fathers the Hegumens and our fathers the Priests, our brothers the Deacons, our fathers the Monks, our fathers the laymen and those who came, attended and shared with us in this prayer and all the prayers of the orthodox, now asking for the forgiveness of their sins and mercy for their souls. Bless us and bless them; absolve us and absolve them; forgive our sins and their sins, those passed and those we might return to, those personal and those not personal, those by night and those by day, those manifest and those hidden.

Preserve O Lord, the welfare of the assemblies, the holy churches, the orthodox wilderness, and the elders who dwell in them, its servants, its overseers,
and those who are in it. Grant security, peace, love and reassurance to be among them. Bring down the evil enemy under our feet and their feet. Do not let him have any part in us or in them, neither by the left hand blow nor by the right hand blow, but preserve them with Your exalted hand and Your protective arm. Rescue us my Master, from evil temptations and from the snares set, the visible and the invisible.

Remember O Lord, our fathers, our mothers, our brothers and our sisters, our families, our relatives, our teachers, our spiritual children, our children in the flesh and all the children of Baptism together. Remember O Lord, those through whose toil and effort we have eaten and drunk, have sheltered us in their houses and gave us from their hands. Repay them O Lord and compensate them with the eternal for the temporal and the heavenly for the

واجعل الأمن والسلام والطمأنينة بينهم. وأخضع العدو الشير تحت أقدامنا وأقدامهم. ولا تجعل له قينا ولا فيهم نصيبا، لا بضربة شمال ولا بضربة شمالي ولا بضربة منين. وأحفظهم بيدك العالية وذراعك الحصينة. تمنا يا سيدي من التجارب البديعة، والأشراك المنسوبة إلى رحمة وغفر

وأذكر يا رب أبائي وأمهاتنا وأخواتنا وأهلي وأقاربنا ومعلمينا، وأولادنا السروحيين (والخضديين)، وسائر بيتي العمورية أجمعين. أذكر يا رب الذين هم معنا نعب وشركة. أذكر يا رب الذين أكلنا وشرينا من كدهم وتعهم، وأووتنا في منازهم. وأعطونا من أبدهم. عوضهم يا رب عوض الفانيات بالفانيات، والأرضيات بالسمانيات، املاً بيوتهم وحماصهم من كل الخزات، عوضهم يا رب
earthly. Fill their houses and their stores with every good thing. Repay them O Lord, thirty fold, sixty fold and a hundredfold, and the forgiveness of their sins in the Kingdom of Heaven. Remember O Lord, those who have done good unto us and to our poor brethren, with every kind of good work, in love for You and honour for Your Holy Name, and bless them.

Remember O Lord, those who are concerned with the sacrifices, offerings, burnt offerings, wine, oil, first fruits, incense, curtains, vows, books of readings and all the utensils of the altar generally. Repay them O Lord, for what they have given, with the forgiveness of their sins. Grant them in this present age a pleasant life and in the coming age eternal life.

Remember O Lord our fathers and brethren who have departed, reposed and rested with faith in Christ. Repose the dead with peace in their souls and lead their souls into the land of the saints. O Lord our God, grant them the help of Your grace that they may be saved.}

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>عوضوا الواجب، ثلاثين وسبعين ومائة وعشرون هداياهم في ملكوت السماوات. ذكر يا رب الذين أعسنا إليكم وإلى إخوتنا المساكين، جميع وجه الحسنات. نحب فلك وكرااما لامثال القدوس، باركهم.</td>
<td>Remember O Lord our fathers and brethren who have departed, reposed and rested with faith in Christ. Repose the dead with peace in their souls and lead their souls into the land of the saints. O Lord our God, grant them the help of Your grace that they may be saved.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
O Lord, all their souls, in the embrace of our holy fathers, Abraham, Isaac and Jacob, in the place of the living, in the Paradise of Joy. As for us who are still alive, aid us to find salvation for our souls, arrange our lives according to Your gracious will.

Please O Lord, remember my insignificance, my humiliation, my weakness, I the sinner who am troubled, and unworthy of standing between Your hands. Because of the multitude of my sins and guilt, do not reject me. Erect O Lord, a horn of salvation for Your people through the sign of Your life-giving Cross. We ask Your relief in hardships and Your aid in misery and humiliation. Save us O Lord and save everyone in hardships. Those of Your people who are sick, heal them.

Grant O Lord, Your people the Christians, those present with us and those absent from us, that they may be...
blessed and absolved from Your Divine mouth, from the rising of the to its setting, and from the north to the south. Accept us unto You, as You accepted the right-hand thief when You were on the Cross, and granted him the Paradise of Joy.

Remember O Lord, the orphans and the widows, the estranged, the disabled and those who have no one to remember them. Remember us O Lord, with them, in the heavenly Jerusalem. Remember O Lord those standing or sitting, sleeping or lying in illness, those who are travelling by land, sea, air, on plains, by rough roads, through valleys, narrow ways, on mountain peaks and hills, in caves, those who are in gaols or prisons, those who are in captivity and exiled, the captives and those who are bound with the bonds of wicked powers and of demons. Return them and bring them all to their ports safely, profitably.
Grant, O my Lord Jesus Christ, that our prayers be acceptable before You without hypocrisy, pride, arrogance, being puffed up or any fault. Aid us, O God, in doing Your will. Aid us in performing Your commandments. Aid us in the pangs of death, and that which is before, during and after death and that which is after death for You are a righteous God, long-suffering, plenteous in mercy and compassion. O Lord grant that the door of Your Church be open before us through the age of ages, and unto the end of time.

Have mercy upon us O God, according to the multitude of Your mercy, through the intercessions of the Lady of intercession, the essence of purity, generosity and blessings; our Queen, the pride of our race, the Holy blameless Virgin St. Mary, and the honoured martyr, the apostle and
evangelist, St. Mark the preacher of the land of Egypt; and all the angels, the fathers, the prophets, the apostles, the martyrs, the saints, the anchorites, the worshipers, the ascetics, and the labourers, who have pleased the Lord with their good works, from Adam to the end of ages.

To You, we bow down O Holy Trinity; O Father, Son and the Holy Spirit, now and at all times, and unto the age of all ages. Amen.

O Lord, Make us worthy to pray with all thanksgiving:
O Lord, God and Savior Jesus Christ, treasure of mercy and source of salvation, I come to You confessing my sins. I confess that I insolently dared to defile Your holy sanctuary with my sins. Now I seek Your mercy and lovingkindness, for Your mercies are countless and You never turn back a sinner who comes to You. I confess that my mind is burdened with sin and I have no strength left. Do not turn away from me in Your anger nor punish me in Your wrath. I am worn out, have compassion upon me, O Lord, and judge me not in Your justice, but
according to Your mercy. Remember Your creation, O God, do not put me on trial for none of Your servants can justify his deeds. Dress me in a new attire that befits Your glory. Forgive my sins and I shall sing saying: "Blessed is he whose sins are forgiven." When I confess my sins, and reveal my iniquities, You cleanse me. Amen.

PRAYER BEFORE CONFESSION

Holy Father, who wishes the repentance of sinners, promising to accept them back; look, O Lord, at this moment, at a sinful soul who had erred and lost her way in the valleys of transgressions for many years, and wherein she was embittered and wretched for being removed from the fountain of her salvation. Yet now she comes forth to Thee, asking to be
I thank Thy goodness, O Lover-of-man, because Thou did not wish my perdition, but have awakened me from}

| الأشقر صلاحتك أيها الأب | لا ترفضها فإنك إن نظرت إليها حسبك وعاملتها فرضتك تنقض وخلقت، وإن أهملتها زادت وهكذا. إنحنى يا رب نعمة مما أنقذوني على الدوام صفا بإفراز وطيد ورJava تاب، لأعترف بذنبي وأكرم العودة إليها. وليكسي روحك على آذاني، أمر قلبي لآرى كم أخطأت وأساء ورركت وأهملت. وإنحنى عزمًا على عدم الرجوع إلى الإتم لابية في حفظ وصاياك وأحيا تحت اسمك القدوس. آمين.

PRAYER AFTER CONFESSION

I thank Thy goodness, O Lover-of-man, because Thou did not wish my perdition, but have awakened me from
O Lord, I am not worthy that Thou should come under the roof of my

PRAYER BEFORE COMMUNION

my neglect and guided me to Thy path. Thou have brought me back from the valley of destruction to the safety of Thy bosom, so, fill me with hope and faith. I have come to thee a sick person to the Physician, hungry and needy to the Food of plenty, thirsty to the Spring of living Water, poor to the Source of riches, sinner to the Saviour, dead to the Fountain of Life; for Thou art my salvation, my healer, my life, my strength, my comfort, my happiness, and my rest is in Thee. So help me, protect me, and teach me to put my will in Thy hands, that I may walk according to Thy will. Help my weakness that I may be firm and continue to be faithful to Thee till the end. Amen.
house, for I am sinful, but say Thou first a word and my soul shall be healed. Say unto my soul: "Your sins are forgiven." I am barren and wanting all righteousness, and have but Thy compassion, mercy and Love-of-Man. And Thou hast condescended from the heaven of Thine ineffable glory to our afflictions and accepted to be born in a manger, Reject not, O my blessed Saviour to come into my lowly and afflicted soul that awaits Thy radiant presence. But accept to come into my soul to cleanse it. O Thou who disdained not to enter into the leper's house and to heal him, forbid me not to approach Thy pure Body and Thy Holy Blood, O Thou who prevented not the woman, who was a sinner, from kissing they feet. Let my communion be for partaking with Thee and for effacing all defilement, the mortification of my lusts, the doing of Thy Life-giving commandments, the healing of my soul.
and body from all sins, the acceptance of Thy gifts, the endwelling of Thy grace, the descent of Thy spirit for union with and abiding in Thee, that I may live for the glory of Thy Holy Name. Amen.

**PRAYER AFTER COMMUNION**

My hear has been filled with joy and my tongue with rejoicing. Let my spirit glorify the Lord, and my soul rejoice in God my Saviour. I have drawn nigh to Thee, O Lord, to clothe me with a radiant garment and make me worthy to enter into Thy wedding. Let my union with Thee today be forever, for through it I increase and grow firm in virtue, wax strong in faith, and strengthen my hope. Let it become a sign of salvation, a raiment of grace, a garment of the new birth, a purity and righteousness of body and soul, a cleansing of love, an eternal
happiness and joy, a good answer before Thy dreadful tribune. I commit myself to Thy compassion to make me one with Thee and under Thy will. I call forth my mind and my senses to Thee. My will do Thou bless to obey Thee. Enliven my heart and awaken my conscience. Disperse the fantasies of the adversaries. Still the tempest. Walk with me and calm my terror. Quench my thirst, kindle the flame of Thy love in my heart. Abide with me for the day is far spent, and accompany me until daybreak. For Thou are my goal and my happiness. Thou alone, O Lord, forever. Amen.

PRAYER BEFORE MEALS

Blessed art Thou, O Lord who supported us from our youth and granted unto us Thy blessings, and prepared food for every creature; for the
eyes of all await Thee, Thou who gave them their food in due season. Thou open Thine hands and fill all living things. To Thee is due glory, praise, blessing and thanksgiving for the food that Thou hast prepared for us. Stretch forth Thy right hand and bless this food set before us for the nourishment of our bodies. Let it be for power and health of our lives. Grant salvation, grace, blessing and purity to all those who partake thereof. Lift our minds to Thee at all times to seek our spiritual and eternal food. Grant that we may labour for the everlasting food which is for life eternal. Grant us to be partakers of Thy evening banquet. Grant us the food of blessing, the cup of salvation, and fill our hearts with joy. Grant us a peaceful life, joy of the soul and health of the body. Teach us to seek Thy pleasure in all things so that when eating, drinking or labouring, we do it all for the glory of Thy Holy.
Name. For Thine is the glory for ever and ever. Amen.